



COMMISSION EUROPEENNE POUR L'EFFICACITE DE LA JUSTICE  
(CEPEJ)

QUESTIONNAIRE POUR ÉVALUER LES SYSTÈMES JUDICIAIRES 2011

Pays : Azerbaïdjan

Correspondant national

Nom Prénom : **GURBANOV Ramin**

Profession : **Head of reforms division**

Organisation : **General Department of Organization and Supervision - Ministry of Justice**

E-mail : **ramingurbanov@yahoo.com**

N° Téléphone : **+99 450 214 04 44**

## 1. Données démographiques et économiques

### 1. 1. Généralités

#### 1. 1. 1. Habitants et informations économiques

##### 1) Nombre d'habitants (si possible au 1er janvier 2011)

8 997 600

##### 2) Total des dépenses publiques annuelles au niveau national et le cas échéant, les dépenses publiques des collectivités territoriales ou entités fédérales (en €) - (Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP)

	Montant
Niveau national	11 624 337 100
Niveau territorial / entités fédérales (total pour l'ensemble des niveaux territoriaux/entités fédérales)	NAP

##### 3) PIB par habitant (en €)

4 406

##### 4) Salaire moyen brut annuel (en €)

3 820

##### 5) Taux de change de la monnaie nationale (zone non Euro) en € au 1 janvier 2011

1,0560

#### A.1

##### Veuillez indiquer les sources des réponses aux questions 1 à 4 et, le cas échéant, tout commentaire relatif à l'interprétation des données fournies:

Statistical yearbook of Azerbaijan State Statistical Committee for 2011 and Law on state budget for 2010 dated 26.11.2009.

### 1. 2. Données budgétaires relatives au système judiciaire

#### 1. 2. 1. Budgets (tribunaux, ministère public, aide judiciaire, frais)

##### 6) Budget public annuel approuvé pour le fonctionnement de l'ensemble des tribunaux, en €(si possible sans le budget du ministère public et de l'aide judiciaire) :

TOTAL du budget public annuel approuvé pour le fonctionnement de l'ensemble des tribunaux (1 + 2 + 3 + 4 + 5 + 6 + 7)	<input checked="" type="checkbox"/> Oui	40 315 230
1. Budget public annuel alloué aux salaires (bruts)	<input checked="" type="checkbox"/> Oui	22 576 111
2. Budget public annuel alloué à l'informatisation (équipements,	<input checked="" type="checkbox"/> Oui	2 710 000

investissements, maintenance)

3. Budget public annuel alloué aux frais de justice (frais d'expertise, d'interprètes, etc.), sans l'aide judiciaire. NB: ne concerne pas les taxes et frais à payer par les parties.

NAP

4. Budget public annuel alloué aux bâtiments des tribunaux (maintenance, budget de fonctionnement)

Oui

2 771 000

5. Budget public annuel alloué à l'investissement en nouveaux bâtiments (tribunaux)

Oui

9 186 553

6. Budget public annuel alloué à la formation

Oui

1 293 230

7. Autres (Veuillez préciser)

Oui

1 778 336

**7) Dans le cas où vous ne pouvez pas distinguer le budget du ministère public et de l'aide judiciaire du budget alloué à l'ensemble des tribunaux, veuillez l'indiquer clairement. Si "autres", veuillez le préciser :**

The other covers item 3 and other issues relating to the item 4.

**8) Existe-t-il une règle générale selon laquelle une personne doit payer une taxe ou des frais pour intenter une procédure devant une juridiction de droit commun :**

en matière pénale ?

en matière autre que pénale ?

Si oui, existe-t-il des exceptions à la règle de payer une taxe ou des frais ? Veuillez préciser ces exceptions:

According to the Civil Procedural Code of the Republic of Azerbaijan adopted on 28 December 1999 and came into force on 1 September 2000, each suitor is to pay state duty defined by the legislation of the Republic of Azerbaijan.

According to the article 9 of the Law of the Republic of Azerbaijan "On state duty" adopted 4 December 2001, individuals and legal entities are exempted from paying duties when applying to the courts in twenty two cases, such as, for instance, suitors in cases on paying alimony; suitors in cases on paying wages and other labour activity disputes; suitors in cases on restoration of consumers` rights; suitors if they are legal entities financed from budget, National Bank and it`s divisions as well as municipalities; persons participating in the court sessions when they appeal court decisions; juveniles applying to the courts for protection of their rights and etc.

**9) Montant annuel des taxes ou frais judiciaires perçus par l'Etat (en €)**

779 988

**10) Budget public annuel approuvé et alloué à l'ensemble du système de justice, en €(ce budget n'inclut pas seulement le budget approuvé pour le fonctionnement de l'ensemble des tribunaux comme défini à la question 6, mais aussi le système pénitentiaire, la protection judiciaire de la jeunesse, le fonctionnement du ministère de la Justice, etc.)**

NA

100 914 019

**11) Veuillez préciser les éléments composant le budget de l'ensemble du système de justice.**

**Si "autre", veuillez préciser dans la case "commentaire" ci-dessous.**

Système des juridictions	Oui
Aide judiciaire	Oui
Ministère public	Oui
Système pénitentiaire	Oui
Service de probation	Non
Conseil de la justice	Oui
Protection judiciaire de la jeunesse	Non
Fonctionnement du ministère de la justice	Oui
Services des demandeurs d'asile et réfugiés	Non
Autres	Non

Commentaire :

**12) Budget public annuel approuvé et alloué à l'aide judiciaire, en €- Si une ou plusieurs données ne sont pas disponibles, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP.**

	Total du budget public annuel approuvé et alloué à l'aide judiciaire (12.1 + 12.2)	12.1 Budget public annuel alloué à l'aide judiciaire en matière pénale	12.2 Budget public annuel alloué à l'aide judiciaire en matière autre que pénale
Montant (en €)	345054	345054	NA

**13) Budget public annuel approuvé et alloué au Ministère public (en €). Veuillez ajouter dans la boîte "commentaire" ci-dessous toute information utile à l'interprétation des données.**

Montant

40 007 281

Commentaire :

The increasing of the budget for prosecution is explained by the fact that the government allocates significant financial funds for improving not only the court system, but also prosecution system of Azerbaijan, especially its infrastructure.

**14) Instances formellement responsables des budgets alloués aux tribunaux (réponses multiples possibles) :**

	Préparation du budget global des tribunaux	Adoption du budget global des tribunaux	Gestion et répartition du budget entre les tribunaux	Evaluation de l'utilisation du budget au niveau national
Ministère de la justice	Oui	Non	Oui	Oui
Autre ministère	Oui	Non	Non	Oui
Parlement	Non	Oui	Non	Oui
Cour Suprême	Oui	Non	Oui	Non
Conseil Supérieur de la Magistrature	Oui	Non	Non	Non
Tribunaux	Oui	Non	Non	Non
Organisme d'inspection	Non	Non	Non	Non
Autre	Non	Non	Non	Non

**15) Si autre ministère et/ou organisme d'inspection et/ou autre, veuillez préciser (au regard de la question 14) :**

All first instance courts are submitted the requests to the Ministry of Justice. The MoJ summarizes these requests taking into account also the information of Judicial-Legal Council and submits it to the Ministry of Finance. Afterwards the representative of the MoJ together with representative of Judicial-Legal Council participate in the session of Parliament and defend their budget project.

The Supreme Court and courts of appeal are drafted their budget by themselves and submit it to the Ministry of Finance. The MoF submit it to the Parliament.

The Judicial-Legal Council is very actively participated in defining the financial needs of judicial branch.

**A.2**

**Vous pouvez indiquer ci-dessous :**

- **tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre**
- **les caractéristiques de votre système budgétaire et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années**
- **si possible un organigramme avec une description des compétences des différentes instances responsables des procédures budgétaires**

General comment to Chapter 1 : As a result of economic development Azerbaijan continues to increase the state budget funds allocated to the functioning of the court system and to the public prosecution services. Previous CEPEJ reports gave strongly positive input to national reforms and initiatives in Azerbaijan. Further development of the whole justice system is a top priority of the government of Azerbaijan. That`s why we have increase number of judges, court staff, investments to ITC in court system and investments in court infrastructure (court complexes, new buildings).

Q12#2#1 : This amount covers only legal aid in criminal cases.

Q14#1#5 : Relating to the 2010 status please be informed that answer is YES because of new amendment to Law on Judicial-Legal Council.

Q14#3#1 : Relating to this question please be advised that the MoJ is authorized to allocate the budget only for the first instance courts. Supreme Court and appellate courts allocate their budgets by themselves. I think in previous years (2006 and 2008) it was misunderstanding, the answers for previous years had to be YES, but with note giving the explanation which I mentioned above.

Q14#3#4 : The answer should be YES, because but it covers only the Supreme Court. It is better to give the note that Supreme Court allocates it`s own budget.

1. Relating to the comments to the Figure 2.5 (Average annual variation of the public budget allocated to all courts...) please add the following explanation (information) on Azerbaijan:

"Following to the intensive judicial reforms the important measures for improvement of judiciary have been undertaken, especially in terms of significantly increasing of overall court system

investments in developing of the unified concept (standards) of designing of court buildings, construction of innovative court buildings (court complexes), implementing the modern ICT projects in courts, increasing significantly the number of judges and court staff and etc.”.

2. In the end of the comments to the Figure 2.8 sexes (Parts of the budget allocated to investments in new (court) buildings within the total annual public budget allocated to the functioning of all courts ...) please add information about Azerbaijan:  
 “Azerbaijan continued putting considerable investments in modernization of court infrastructure by constructing innovative court buildings and court complexes despite worldwide financial crisis”.

3. Relating to the comments to the Figure 2.14 (Average annual variation of the public prosecution budget between 2008 and 2010) please add: “significant increase of budget for prosecution is explained by the fact that the government allocates substantial financial funds for improving not only the court system, but also prosecution system in country, especially by the investments in infrastructure, renewing the administrative building and application of IT projects in prosecution authorities”. Also please add that the rebalancing of the role of judges within the judicial system in relation to a traditionally powerful “Prokuratura” has been solved out in Azerbaijan even in 2000”.

cf. 12/07 : 3. In the “Comments” part to the Table 2.1 please include the following information on Azerbaijan:

“Azerbaijan: As a result of rapid economic development this country keeps conducting of large-scales judicial-legal reforms and increasing significantly the overall budget of judiciary”.

1. Relating to the comments to the Figure 2.5 (Average annual variation of the public budget allocated to all courts...) please add the following explanation (information) on Azerbaijan:

“Following to the intensive judicial reforms the important measures for improvement of judiciary have been undertaken, especially in terms of significantly increasing of overall court system investments in developing of the unified concept (standards) of designing of court buildings, construction of innovative court buildings (court complexes), implementing the modern ICT projects in courts, increasing significantly the number of judges and court staff and etc.”.  
 The peer evaluation members are personally observed most of these significant investments during their visit in Azerbaijan on 30-31 May 2012.

7. Relating to the “Comments” part to Table 2.6 (Break-down by component of court budgets in 2010) please include information relating to Azerbaijan:

“Azerbaijan: the significant increase of the budget allocated to computerization of courts is due to the major investments of state in forming of e-government and e-justice systems throughout the country”.

2. In the end of the comments to the Figure 2.8 sexes (Parts of the budget allocated to investments in new (court) buildings within the total annual public budget allocated to the functioning of all courts ...) please add information about Azerbaijan:  
 “Azerbaijan continued putting considerable investments in modernization of court infrastructure by constructing innovative court buildings and court complexes despite worldwide financial crisis”.

3. Relating to the comments to the Figure 2.14 (Average annual variation of the public prosecution budget between 2008 and 2010) please add: “significant increase of budget for prosecution is explained by the fact that the government allocates substantial financial funds for improving not only the court system, but also prosecution system in country, especially by the investments in infrastructure, renewing the administrative building and application of IT projects in prosecution authorities”. Also please add that the rebalancing of the role of judges within the judicial system in relation to a traditionally powerful “Prokuratura” has been solved out in Azerbaijan even in 2000”.

**Veillez indiquer les sources des réponses aux questions 6, 9, 10, 11, 12 et 13.**

The law on state budget for 2010 dated 26.11.2009 and Presidential decree dated 21.12.2009 on implementation of this law

## 2. Accès à la justice et à l'ensemble des tribunaux

### 2. 1. Aide judiciaire

#### 2. 1. 1. Principes

#### 16) L'aide judiciaire concerne-t-elle :

	Affaires pénales	Affaires autres que pénales
Représentation devant les tribunaux	Oui	Oui
Conseil juridique	Non	Non

#### 17) L'aide judiciaire prévoit-elle la couverture ou l'exonération des frais de justice?

- Oui  
 Non

Si oui, veuillez préciser:

#### 18) Est-il possible de bénéficier de l'aide judiciaire pour des frais relatifs à l'exécution des décisions de justice (par exemple : honoraires d'un agent d'exécution) ?

- Oui  
 Non

Si oui, veuillez préciser:

#### 19) L'aide judiciaire peut-elle être allouée pour d'autres frais (différents de ceux indiqués aux questions 16 à 18, par exemple honoraires d'un conseiller technique ou expert, honoraires d'autres professionnels de la justice (notaires), frais de voyage, etc.) ? Si oui, veuillez préciser dans la boîte "commentaire" ci-dessous.

	Affaires pénales	Affaires autres que pénales
	Non	Non

Commentaire :

#### 20) Nombre d'affaires portées devant les tribunaux et ayant bénéficié de l'aide judiciaire. Veuillez préciser dans la boîte "commentaire" ci-dessous, le cas échéant. Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP.

[Cette question porte sur le nombre annuel de décisions octroyant l'aide judiciaire aux justiciables qui ont saisi un tribunal. Elle ne concerne pas le conseil juridique fourni pour des affaires qui ne sont pas portées devant un tribunal.]

Total	5 664
-------	-------



en matière pénale	5 664
en matière autre que pénale	NA

Commentaire :

**21) En matière pénale, les personnes n'ayant pas les moyens financiers suffisants peuvent-elles bénéficier de l'assistance gratuite (ou financée par un budget public) d'un avocat ? Veuillez préciser dans la boîte "commentaire" ci-dessous.**

Personnes mises en cause	Oui
Victimes	Oui

Commentaire :

According to the article 20 of the Law on advocates and advocate activity the accused person and everybody who has not sufficient funds to be represented in the court has the right to be represented in the court by advocates funded by the government.

**22) Si oui, ont-elles le libre choix de l'avocat dans le cadre de l'aide judiciaire?**

- Oui  
 Non

**23) Votre pays procède-t-il à un examen des revenus et/ou des biens (patrimoine) du demandeur avant d'octroyer l'aide judiciaire ? Veuillez ajouter dans la boîte "commentaire" ci-dessous les informations utiles à l'interprétation des données fournies. Si un tel système existe, mais que les données ne sont pas disponibles, veuillez indiquer NA. Si un tel système n'existe pas, veuillez indiquer NAP.**

	montant du revenu (si possible pour une personne) en €	valeur des biens (patrimoine) en €
en matière pénale	No	NA
en matière autre que pénale ?	No	NA

Commentaire :

**24) En matière autre que pénale, est-il possible de refuser l'aide judiciaire pour absence de bien-fondé de l'action (par exemple pour caractère abusif de l'action en justice ou en raison de l'absence d'un éventuel succès) ?**

- Oui  
 Non

Si oui, veuillez expliquer les critères concrets pour refuser l'aide judiciaire :

**25) La décision d'accorder ou de refuser l'aide judiciaire est-elle prise par :**

- le tribunal ?

- une instance extérieure au tribunal ?
- une instance mixte (tribunal/organe externe)?

**26) Existe-t-il un système privé d'assurance protection juridique permettant aux personnes physiques (cela ne concerne pas les entreprises ou autres personnes morales) de financer une action en justice ?**

- Oui
- Non

Le cas échéant, veuillez donner des indications sur le développement actuel de ce type d'assurance dans votre pays; s'agit-il d'un phénomène grandissant ?

This type of private insurance is exists and depends on citizens` activity to apply to the privite insurance companies.

**27) La décision judiciaire peut-elle porter sur la manière dont les frais de justice payés par les parties au cours de la procédure seront partagés:**

en matière pénale ?	Yes
en matière autre que pénale ?	Yes

**B.1**

**Vous pouvez indiquer ci-dessous :**

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre
- les caractéristiques de votre système d'aide judiciaire et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années

Judicial decisions in civil and criminal cases have an impact on parties of the case. For instance, according to the article 119.2 of the Civil Procedural Code of the Republic of Azerbaijan adopted on 28 December 1999 and came into force on 1 September 2000, if the suitor is exempted from paying of state duty in accordance with defined procedure, state duty is to be exacted from respondent in proportion to the satisfied part of the claim.

In article 124.1 of the Civil Procedural Code is saying that all court expences concerning consideration of the case and state duty from paying of which suitor is exempted are to be paid by the respondent in proportion to the satisfied part of claim. Article 124.2 states that if the claim is not satisfied, all courts expenses beared by the court concerning consideration of the case are to be paid by the suiters who are not exempted from paying courts expences.

According to the article 198 of the Criminal Procedural Code of the Republic of Azerbaijan adopted on 14 July 2000 and came into force on 1 September 2000, courts expenses may be exacted from prisoner. If the person who had been private prosecuted was acquitted or privite indictor refused from protection of accusation in court, the court expences may be exacted from private indictor. If the person who had been private prosecuted and the private indictor are conciliated, the court exacted the courts expences from one or both sides of the criminal process.

Q16#2#1 : The answer is right because of the amendment to the law which gives possibility of legal aid in other than criminal cases.

Q20#1#1 : Total number of criminal cases granted legal aid is 5.664 cases. For this period it was not possible to give the number of non-criminal cases granted with legal aid.

**Veuillez indiquer les sources des réponses aux questions 20 et 23:**

Law on advocates and advocate`s activity, Criminal prosedural code, Civil prosedural code,

information provided by Bar Association

## 2. 2. Usagers des tribunaux et victimes

### 2. 2. 1. Droit des usagers et victimes

**28) Existe-t-il des sites/portails Internet officiels (ex: ministère de la Justice, etc.) à partir desquels le public a accès gratuitement :**

-----

**Les sites internet mentionnés pourraient figurer notamment sur le site internet de la CEPEJ. Veuillez préciser dans la boîte "commentaire" ci-dessous quels documents et informations sont inclus aux adresses concernant "autres documents" :**

- |   |   |   |
|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> aux textes juridiques (codes, lois, règlements, etc.) ? adresse Internet:                        | <input checked="" type="checkbox"/> Oui | www.e-qanun.az  |
| <input type="checkbox"/> à la jurisprudence des hautes juridictions ? adresse Internet:                                   | <input checked="" type="checkbox"/> Oui | www.courts.az,<br>www.mahkamalar.az,<br>www.mehkemeler.az |
| <input type="checkbox"/> à d'autres documents (par exemple le téléchargement de formulaires, l'enregistrement en ligne) ? | <input checked="" type="checkbox"/> Oui | www.justice.gov.az,<br>www.jlc.gov.az<br>www.courts.az    |

Commentaire :

Webportal www.courts.az comprises all courts of Azerbaijan and includes information about all courts, judicial system, judges, samples of documents and etc.

**29) Votre système prévoit-il une obligation d'informer les parties concernant les délais prévisibles de la procédure judiciaire?**

- Oui  
 Non

Si oui, veuillez préciser:

2. In the part 4.1 Provisions regarding the supply of information to the court users /General information please add the following wording:

"As it was observed during the presentation of the Azerbaijan delegation during the 18th plenary meeting of CEPEJ on 7-8 December 2011, it is worthy to mention the positive experience of Azerbaijan in forming of the unified web-portal (www.courts.az) which comprised all the courts of the country and consisted of detailed information necessary for citizens such as the information on court system and courts, their jurisdiction, judges, timeframes of court proceedings, judgments, samples of necessary documents (suits, appeals) and this is a good practice of unified approach in collecting all necessary information in one database with aim to ease the access of citizens to information and enforce their rights".

**30) Existe-t-il un système d'information spécifique, public et gratuit, pour informer et aider les victimes d'infractions?**

- Oui  
 Non

Si oui, veuillez préciser:

According to the Criminal Procedural Code of the Republic of Azerbaijan adopted on 14 July 2000 and came into force on 01 September 2000 all evidences which open personal or family secrets as well as state`s secrets, professional and commercial secrets are to be considered in closed session of the court.

**31) Existe-t-il des modalités favorables particulières applicables aux catégories de personnes vulnérables suivantes, au cours des procédures judiciaires. Si "autres personnes vulnérables" et/ou "autres modalités particulières", veuillez le préciser dans la boîte "commentaire" ci-dessous.**

**[Cette question ne concerne pas la phase d'investigation par la police et elle ne concerne pas l'indemnisation des victimes d'infractions traitée aux questions 32 à 34.]**

	Dispositif d'information	Modalités particulières pour les audiences	Autres
Victimes de viol	Oui	Oui	Oui
Victimes du terrorisme	Non	Oui	Non
Enfants (témoins ou victimes)	Oui	Oui	Oui
Victimes de violence domestique	Oui	Non	Non
Minorités ethniques	Oui	Oui	Non
Personnes handicapées	Oui	Oui	Oui
Délinquants mineurs	Oui	Oui	Oui
Autres (par exemple, les victimes de la traite des être humains)	Non	Non	Non

Commentaire :

According to the Criminal Procedural Code of the Republic of Azerbaijan adopted on 14 July 2000 and came into force on 01 September 2000 all evidences which open personal or family secrets as well as state`s secrets, professional and commercial secrets are to be considered in closed session of the court.

**32) Votre pays dispose-t-il d'une procédure d'indemnisation des victimes d'infractions ?**

- Oui  
 Non

Si oui, pour quels types d'infractions

According to the Law of the Republic of Azerbaijan "On reimbursement of damages to the individuals caused by the illegal acts of the preliminary investigating bodies, prosecutors and courts" adopted on 29 December 1998, all damages caused to the individuals by the preliminary investigating bodies, prosecutors and courts should be reimbursed by the state.

According to the article 191.1 of the Criminal Procedural Code of the Republic of Azerbaijan adopted on 14 July 2000 and came into force on 1 September 2000, the court considers the application of the victim of crime about compensation of damages caused by the crime at the expense of state budget.

Note: According to article 2 of the Law of the Republic of Azerbaijan "On adoption, entering the force of the Criminal procedural code and legal matters bound with it" adopted on 14 July 2000, the provisions of the Criminal Procedural Code concerning the payment of the compensation to the victims of the crime will come into force after complition of the judicial-legal reform and adoption of the relevant law in this field.

**33) Si oui, cette procédure d'indemnisation consiste-t-elle en:**

- un dispositif public ?  
 des dommages et intérêts à payer par la personne responsable (par décision du tribunal) ?  
 un dispositif privé ?

**34) Existe-t-il des études permettant d'évaluer le taux de recouvrement des dommages et intérêts prononcés par les juridictions pour les victimes ?**

- Oui  
 Non

Si oui, veuillez préciser le taux de recouvrement, le nom des études, la fréquence des études et l'organe responsable :

**35) Le procureur a-t-il un rôle spécifique au regard des victimes (protection et assistance) ?**

- Oui  
 Non

Si oui, veuillez préciser :

**36) Les victimes d'infractions peuvent-elles contester une décision du procureur de classer une affaire?**

-----

**Veuillez vérifier la cohérence de votre réponse avec celle de la question 105 qui traite de la possibilité pour un procureur "de classer une affaire sans suite, sans avoir besoin d'obtenir une décision du tribunal".**

- Oui  
 Non  
 NAP (le procureur ne peut pas décider de classer une affaire de son propre chef. Une décision judiciaire est nécessaire)

Le cas échéant, veuillez préciser :

According to the article 281 of the Criminal Procedural Code of the Republic of Azerbaijan adopted on 14 July 2000 and came into force on 1 September 2000, the copy of the decision of investigator on discontinue of the criminal case is to be sent to victim of crime, The investigator should explain him the right to contest to this decision to prosecutor supervising preliminary investigation or the court carrying out the court supervision within 10 days from the day of receiving of the copy of decision.

## 2. 2. 2. Confiance des citoyens dans leur justice

**37) Existe-t-il un système d'indemnisation pour les usagers dans les circonstances suivantes :**

- durée excessive de la procédure ?  
 non exécution des décisions de justice?  
 arrestation injustifiée ?  
 condamnation injustifiée ?

Le cas échéant, veuillez fournir des renseignements concernant la procédure d'indemnisation, le nombre d'affaires, le résultat des procédures et le dispositif actuel permettant de calculer le montant de l'indemnisation (par exemple, le tarif journalier pour une arrestation ou une condamnation injustifiée) :

**38) Votre pays a-t-il mis en place des enquêtes auprès des professionnels de la justice et des usagers des tribunaux pour mesurer leur confiance dans la justice et leur degré de satisfaction par rapport au service rendu ? (plusieurs options possibles)**

- enquêtes (de satisfaction) auprès des juges
- enquêtes (de satisfaction) auprès du personnel des tribunaux
- enquêtes (de satisfaction) auprès des procureurs
- enquêtes (de satisfaction) auprès des avocats
- enquêtes (de satisfaction) auprès des parties
- enquêtes (de satisfaction) auprès d'autres usagers des tribunaux (par exemple jurés, témoins, experts, interprètes, représentants des agences gouvernementales)
- Enquêtes (de satisfaction) auprès des victimes

Si possible, veuillez préciser leurs titres, objets et sites internet où elles peuvent être consultées :

Survey on needs assessment (focus on identifying the needs of court users in increasing the legal awareness)

Baseline survey (focus on identifying the satisfaction of judges, court staff, lawyers and court users in court system)

**39) Si possible, veuillez préciser :**

	Enquêtes systématiques (par exemple annuelles)	Enquêtes occasionnelles
Enquêtes au niveau national	Oui	Oui
Enquêtes au niveau des tribunaux	Non	Oui

**40) Existe-t-il un dispositif national ou local permettant de déposer une plainte concernant le fonctionnement du système judiciaire (par exemple le traitement d'une affaire par un juge ou la durée d'une procédure)?**

- Oui
- Non

**41) Veuillez préciser l'autorité compétente pour traiter de telles plaintes et informer si l'autorité doit ou ne doit pas respecter un délai pour répondre et/ou un délai pour traiter la plainte (plusieurs réponses possibles). Veuillez donner des informations sur l'efficacité de cette procédure de plainte dans la boîte "commentaire" ci-dessous.**

	Délai pour répondre (par exemple pour accuser réception de la plainte, pour informer des suites qui lui seront données, etc.)	Délai pour traiter la plainte	Pas de délais
Tribunal concerné	Oui	Oui	Non
Instance supérieure	Oui	Oui	Non
Ministère de la Justice	Oui	Oui	Non
Conseil supérieur de la magistrature	Oui	Oui	Non
Autres organisations extérieures (ex. médiateur)	Oui	Oui	Non

**Commentaire :**

According to the Law of the Republic of Azerbaijan “About the filing a complaint to the court on the decisions and acts (inactions) of the officials which violate the rights and freedoms of the individuals” adopted on 11 June 1999, every citizen of the Republic of Azerbaijan has the right to file a complaint to the court on the decisions and acts (inactions) of the state and local bodies, organizations, departments, non-government organizations and officials.

According to the Law of the Republic of Azerbaijan “On commissioner of the human rights (ombudsman)” dated on 28 December 2001, the ombudsman has the right to investigate the complaints relating to violation of human rights connected with undue delays, loss of and non-issuing the documents in time in the first instance courts, as well as the retardation of execution of court decisions. The complaint is to be considered within 30 days, but if there is necessary to investigate or demand additional material the term may be prolonged for 1 month. Besides that on basis of application of applicant the term may be prolonged for more period.

According to the Criminal and Civil procedural codes and the Law of the Republic of Azerbaijan “On Constitutional Court” adopted on 23 December 2003, everyone has the right to appeal against decisions of the first instance courts to the Appellate Court, decisions of the Appellate Court to the Supreme Court, decisions of the Supreme Court to the Board of the Supreme Court, decisions of the Board of the Supreme Court to the Constitutional Court of the Republic of Azerbaijan.

According to the Law of the Republic of Azerbaijan “On courts and judges” adopted on 10 June 1997, Ministry of Justice considers complaints about the violation of the labour and execution discipline in the first instance courts without interference in decision making process. Besides that natural and legal persons have the possibility to apply to Judicial-Legal Council with complaint in order to initiative opening of a disciplinary procedure in respect of judges.

According to the Law of the Republic of Azerbaijan “On the rule of consideration of the applications of the citizens” citizens` applications should be considered by state authorities within 15 days, if there is necessity within 30 days. This period may be prolonged for additional month by decision of the head of the authority where the application is considering.

### 3. Organisation des tribunaux

#### 3. 1. Fonctionnement

##### 3. 1. 1. Tribunaux

**42) Nombre de tribunaux considérés comme entités juridiques (structures administratives) et implantations géographiques. Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP.**

	Nombre total
42.1 Tribunaux de droit commun de 1ère instance (entités juridiques)	85
42.2 Tribunaux spécialisés de 1ère instance (entités juridiques)	18
42.3 Tous les tribunaux (implantations géographiques) (ce chiffre inclut les tribunaux de droit commun de 1ère instance, les tribunaux spécialisés de 1ère instance, tous les tribunaux de seconde instance et cours d'appels et toutes les cours suprêmes)	111

**43) Nombre (entités juridiques) de tribunaux spécialisés (ou ordre judiciaire spécifique) de 1ère instance. Si "autres tribunaux spécialisés de 1ère instance", veuillez donner des précisions dans la boîte "commentaire" ci-dessous. Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP.**

Total (il doit correspondre au nombre indiqué à la question 42.2)	18
Tribunaux commerciaux	7
Tribunaux du travail	NA
Tribunaux des affaires familiales	NA
Tribunaux des affaires locatives (tribunaux des baux)	NA
Tribunaux de l'exécution des sanctions pénales	NA
Tribunaux administratifs	7
Tribunaux des assurances et/ou de la sécurité sociale	NA
Tribunaux militaires	6
Autres tribunaux spécialisés de 1ère instance	5

Commentaire :

7 administrative courts also consider commercial disputes

5 other specialized courts are grave crimes courts



In Azerbaijan exist 7 courts which consider both administrative and economic disputes. These are administrative-economic courts.

**44) Une réforme dans la structure des tribunaux est-elle envisagée (par exemple une diminution du nombre de tribunaux (implantations géographiques) ou une réforme de la compétence des tribunaux) ?**

Oui

Non

Si oui, veuillez préciser :

**45) Nombre de tribunaux de 1ère instance (implantations géographiques) compétents pour les affaires suivantes. Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP.**

	Nombre de tribunaux
le recouvrement d'une petite créance.	85
le licenciement	85
le vol avec violence	5

**Veuillez préciser la définition d'une petite créance et indiquer le montant financier en dessous duquel une créance est considérée comme telle :**

**Veuillez indiquer les sources utilisées pour les réponses aux questions 42, 43 et 45 :**

Information given by the Apparatus of Judicial-Legal Council and Law on Courts and Judges.

General comment : In order to ease the access of citizens to justice and increase the effectiveness of justice the number of courts was(were) increased in Azerbaijan by establishing more than 20 regional courts, such as courts of appeal, administrative-economic courts, courts of grave crimes and etc.

Within the Judicial Modernization Project jointly funded by the Government of Azerbaijan and World Bank, the court infrastructure has been significantly improved and brought in accordance with international standards. As a result the standards for court buildings and the software for automatization of modelling of court buildings designs were developed. Additionally to ease the access of citizens to justice and to reduce the justice expences the designs of regional court complexes consisting of two-four courts were adopted.

Question 42.1.2. The number of courts was decreased in 2010 in comparison with 2006 and 2008 from 19 courts to 18 courts because of decreasing the number of military courts in Azerbaijan.

cf 12/07 : Please add information on Azerbaijan in the bottom of the Table 5.1 (page 2):

"Azerbaijan: As a result of on-going judicial-legal reforms the number of courts has been decreased by merging of regional military courts".

2. Please add below mentioned information about Azerbaijan in the last part of the page 3:

"In Azerbaijan there is a mixture of regional specialized courts such as administrative and economic as a one single court considering both types of cases (Administrative-economic court). At the moment it is started the process of specialization of judges on these two types of cases".

3. Please add information on Azerbaijan in the bottom of the Table 5.4 (page 8):

"Azerbaijan: So as it was obtained positive results in thorough reforms of the reorganization of courts in 2006 there is almost permanency in the number of courts in comparison with 2006".

4. Please add Azerbaijan in the list of countries with minimal change in the number of all courts between 2006 and 2010 after Turkey in the bottom of the Table 5.4bis (page 9).

5. Please add Azerbaijan in the bottom of the Table 5.9 in the list of countries of national court administration after Denmark, Georgia, Ukraine ... because the Judicial-Legal Council is engaged also in the process of overall preparation of budget for court system (page 14).

### 3. 1. 2. Juges et personnels non-juges

#### **46) Nombre de juges professionnels siégeant en juridiction (si possible au 31 décembre 2010)**

**(veuillez fournir l'information en équivalent temps plein et pour des postes permanents effectivement occupés, pour tous les types de juridictions confondus – droit commun et spécialisées). Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP.**

**Veuillez ajouter dans la boîte "commentaire" ci-dessous toute information utile à l'interprétation des données ci-dessus.**

\*\*\*\*\*

**[Veuillez vous assurer que les procureurs et leurs personnels sont exclus des réponses suivantes (ils sont concernés par les questions 55-60). Si la distinction entre personnels attachés aux juges et personnels attachés aux procureurs n'est pas possible, merci de l'indiquer clairement.]**

**Veuillez indiquer le nombre de postes effectivement pourvus à la date de référence et non pas les effectifs budgétaires théoriques.]**

	Total	Hommes	Femmes
Nombre total de juges professionnels (1 + 2 + 3)	600	545	55
1. Nombre de juges professionnels de première instance	424	388	36
2. Nombre de juges professionnels dans les cours d'appel (2ème instance)	135	122	13
3. Nombre de juges professionnels dans les cours suprêmes	41	35	6

Commentaire :

Due to broad reforms carried out in Azerbaijan the number of judges in comparison with previous years were increased twice.

In 2006 the President of Supreme Court, president of two district courts from 11 district courts and president of economic court in Baku city were female judges. In 2012 the President of one of the regional appellate court has been appointed also the female judge.

As a result of ongoing reforms based on CEPEJ reports the number of judges in Azerbaijan was increased from 494 to 600 judges.

1. Please add below mentioned information about Azerbaijan in the bottom of the table 7.3 (page 6):  
 "As a continuation of judicial-legal reforms carried out in Azerbaijan and substantial increasing of budget allocated to court system in Azerbaijan the number of judges and human resources devoted to the judicial function have been significantly increased with aim to increase the efficiency of delivering of justice and better organizing the court system in country".

1. Please add below mentioned information on Azerbaijan in the comments to the table 8.5:  
 “The comparison of 2006 and 2010 years shows that in Azerbaijan it was a rapid increase in the number of human resources, especially the assistants to judges, consultants and IT experts in courts”.

2. Please add information in the comments of the table 8.3:

“In Azerbaijan the establishment of the new positions of assistants to judge, the increasing of the number of IT consultants in courts and etc. served for and caused in increasing of the productivity of judges. This process is ongoing and it is planning to raise the number of non-professional staff from 3 to 4 per one professional judge”.

1. Please add below mentioned information about Azerbaijan in the bottom of the table 7.3 (page 6):

“As a continuation of judicial-legal reforms carried out in Azerbaijan and substantial increasing of budget allocated to court system in Azerbaijan the number of judges and human resources devoted to the judicial function have been significantly increased with aim to increase the efficiency of delivering of justice and better organizing the court system in country”.

**47) Nombre de présidents de tribunaux (juges professionnels). Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP.**

	Total	Hommes	Femmes
Nombre total de juges professionnels (1 + 2 + 3)	74	74	0
1. Nombre de président(e)s de tribunaux de première instance	67	67	0
2. Nombre de président(e)s de cours d'appel (2ème instance)	6	6	0
3. Nombre de président(s) de cours suprêmes	1	1	0

**48) Nombre de juges professionnels exerçant à titre occasionnel et rémunérés comme tel (si possible au 31 décembre 2010). Si nécessaire, veuillez indiquer dans la boîte "commentaire" ci-dessous toute information utile pour l'interprétation de la réponse à la question 48.**

Donnée brute

NAP

Si possible, donnée en équivalent temps plein

NAP

Commentaire :

**49) Nombres de juges non professionnels, non rémunérés, percevant, le cas échéant, un simple défraiement (si possible au 31 décembre 2010) (y compris les "lay judges" et juges consulaires ; les arbitres et les jurés sont exclus de cette donnée).**

Donnée brute

NAP

**50) Votre système judiciaire prévoit-il un jury de jugement avec une participation des citoyens ?**

Oui

Non

Si oui, pour quel(s) type(s) d'affaire(s) ?

According to the article 359 of the Criminal Procedural Code of the Republic of Azerbaijan dated 14 July 2000, judge may appoint the court investigation with participation of jury in following circumstances:

- if for the crime committed by the accused is provided punishment as imprisonment for life;

- if person who is accused for committing very grave crime demands considering of the criminal case with participation of jury.

Note: This provision of Criminal Procedural Code will be in effect after adoption of the relevant law regulating the activity of jury.

**51) Veuillez indiquer le nombre de citoyens ayant participé à de tels jurys pour l'année de référence :**

NA

**52) Nombre de personnel non-juge travaillant dans les tribunaux (si possible au 31 décembre 2010) (cette donnée ne devrait pas inclure le personnel travaillant pour les procureurs, voir question 60) (répondre en équivalent temps plein et pour les postes permanents effectivement occupés). Si « autres personnels non juges », veuillez le préciser dans la boîte "commentaire" ci-dessous.**

Nombre total de personnel non juge travaillant dans les tribunaux (1 + 2 + 3 + 4 + 5)	<input checked="" type="checkbox"/> Oui	2295
1. Rechtspfleger (ou organes équivalents) chargés de tâches juridictionnelles ou para-juridictionnelles, ayant des compétences autonomes et dont les décisions peuvent être susceptibles de recours.		NAP
2. Personnels non juges chargés d'assister les juges à l'instar des greffiers (préparation des dossiers, assistance à l'audience, tenue des procès verbaux, aide à la préparation de la décision)	<input checked="" type="checkbox"/> Oui	935
3. Personnels chargés de tâches relatives à l'administration et la gestion des tribunaux (gestion des ressources humaines, gestion des moyens matériels y compris de l'informatique, gestion financière et budgétaire, gestion de la formation)	<input checked="" type="checkbox"/> Oui	1037
4. Personnels techniques	<input checked="" type="checkbox"/> Oui	323
5. Autres personnels non juges		NAP

Commentaire :

In comparison with 2006 year the number of non-judge staff for 2010 is increased by 60% (during four years), in comparison with 2008 is increased by 27% (during two years).

In order to secure the effectiveness of justice in Azerbaijan the number of court staff has been significantly increased.

**53) S'il existe dans votre système la fonction de Rechtspfleger (ou organes équivalents), veuillez décrire brièvement leur statut et leurs fonctions:**

**54) Les tribunaux ont-ils délégué certains services, relevant de leur compétence, à un**

**service privé (par exemple, la maintenance informatique, la formation continue du personnel, la sécurité, les archives, le nettoyage)**

Oui

Non

Si oui, veuillez préciser :

### C.1

**Vous pouvez indiquer ci-dessous :**

- tout commentaire utile à l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre
- les caractéristiques de votre système judiciaire et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années

**Veuillez indiquer les sources utilisées pour les réponses aux questions 46, 47, 48, 49 et 52**

Information of the Judicial-legal council, Supreme Court, MoJ and courts of appeal

#### 3. 1. 3. Procureurs et personnel

**55) Nombre de procureurs au 31 décembre 2010 (veuillez fournir l'information en équivalent temps plein et pour des postes permanents effectivement occupés, auprès de tous les types de juridictions confondus – droit commun et spécialisées). Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP. Veuillez ajouter dans la boîte "commentaire" ci-dessous toute information utile à l'interprétation des données.**

	Total	Hommes	Femmes
Nombre total de procureurs (1 + 2 + 3)	994	952	42
1. Nombre de procureurs auprès des tribunaux de première instance	NA	NA	NA
2. Nombre de procureurs auprès des cours d'appel (2ème instance)	NA	NA	NA
3. Nombre de procureurs auprès des cours suprêmes	NA	NA	NA

Commentaire :

**56) Nombre de chefs des ministères publics. Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP. Veuillez ajouter dans la boîte "commentaire" ci-dessous toute information utile pour l'interprétation des données.**

	Total	Hommes	Femmes
Nombre total de chefs de ministères publics (1 + 2 + 3)	219	219	NA
1. Nombre de chefs de ministères publics auprès de tribunaux de première instance	NA	NA	NA
2. Nombre de chefs de ministères publics	NA	NA	NA

auprès des cours d'appel (2ème instance)			
3. Nombre de chefs de ministères publics auprès des cours suprêmes	NA	NA	NA

Commentaire :

**57) D'autres personnes ont-elles des fonctions comparables à celles des procureurs ?**

- Oui  
 Non

Nombre (en équivalent temps plein)

**58) Si oui, veuillez préciser leurs noms et fonctions :**

**59) Si oui, est-ce que leur nombre est inclus dans le nombre de procureurs que vous avez indiqué à la question 55 ?**

- Oui  
 Non

**60) Nombre de personnels (non procureurs) rattachés au ministère public (si possible au 31 décembre 2010) (sans le nombre de personnels non juges, v. question 52) (répondre en équivalent temps plein et pour les postes permanents effectivement pourvus)**

Nombre  Oui 1 160

**C.2**

**Vous pouvez indiquer ci-dessous :**

- tout commentaire utile à l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre
- les caractéristiques de votre système judiciaire et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années

cf. 12/07 : 1. Please add below mentioned information on Azerbaijan in the bottom of the table10.1:

"In Azerbaijan all members of prosecution system except technical staff are called prosecutors. In 2010 the number of prosecutors was 994, but from this number 155 are prosecutors who are allowed to defend the state acquisition in the courts" (page 182).

**Veuillez indiquer la source des réponses aux questions 55, 56 et 60**

Information provided by the General Prosecutor`s Office

**3. 1. 4. Budget du tribunal et nouvelles technologies**

**61) Quelles instances possèdent des compétences budgétaires au sein des tribunaux ? Si "autre", veuillez le préciser dans la boîte "commentaire" ci-dessous.**

	Préparation du budget	Arbitrage et répartition du	Gestion quotidienne du	Evaluation et contrôle de
--	-----------------------	-----------------------------	------------------------	---------------------------

		budget	budget	l'utilisation du budget
Conseil d'administration	Non	Non	Non	Non
Président du tribunal	Oui	Oui	Oui	Oui
Directeur administratif du tribunal	Non	Non	Non	Non
Greffier en chef	Non	Non	Non	Non
Autre	Non	Oui	Oui	Oui

**Commentaire :**

The budgets of first instance courts are formulated based on proposals made by the presidents of these courts reflected their needs. Afterwards the Ministry of Justice summarized these proposals and submits it to the Ministry of Finance. Then MoF includes it in draft of budget and submits it to the Parliament.

The draft of budgets of Supreme Court and courts of appeals are prepared by the Presidents of these courts and submitted to the MoF which in its turn submits it to the Parliament.

Judicial-legal council is also very actively involved in identifying the needs of court system in finances and made accordingly the proposals to the MoF and Parliament.

The control over the use of budget is running by the Mof and the Parliament.

**62) Pour l'assistance directe au travail du juge/du greffier, quelles sont les possibilités offertes par le système informatique existant dans les juridictions ?**

Traitement de texte	100% of courts
Base de données électronique pour la jurisprudence	100% of courts
Dossiers électroniques	100% of courts
E-mail	100% of courts
Connexion internet	100% of courts

**63) Pour l'administration et la gestion, quelles sont les possibilités offertes par le système informatique existant dans les juridictions ?**

Enregistrement des affaires	100% of courts
Système d'information sur la gestion du tribunal	+50% of courts
Système d'information financière	+50% of courts
Vidéoconférence	+50% of courts

**64) Pour la communication entre le tribunal et les parties, quelles sont les possibilités offertes par le système informatique existant dans les juridictions ?**

Formulaire électronique	100% of courts
Site internet	100% of courts
Suivi électronique des affaires	+50% of courts
Registres	

électroniques	+50% of courts
Recouvrement électronique d'une petite créance	-50% of courts
Recouvrement électronique d'une créance non contestée	-50% of courts
Dépôt d'un recours depuis un poste informatique	-50% of courts
Vidéoconférence	+50% of courts
Autres moyens de communication électronique	+50% of courts

**65) L'utilisation de la vidéoconférence dans les tribunaux (détails de la question 65). Veuillez indiquer dans la boîte "commentaire" ci-dessous toute précision sur le cadre juridique et le développement de la vidéoconférence dans votre pays.**

	65.1 En matière pénale, les tribunaux et les parquets ont-ils recours à la vidéoconférence pour des auditions de prévenus ou de témoins ?	65.2 Ces auditions par le juge / le procureur peuvent-elles avoir lieu dans les services de police ou/et les établissements pénitentiaires ?	65.3 Existe-t-il une législation spécifique sur les conditions d'utilisation de la vidéoconférence par les tribunaux ou les parquets, en particulier pour préserver les droits de la défense ?	65.4 La vidéoconférence est-elle utilisée en matière autre que pénale ?
	Oui	Oui	Oui	Oui

Commentaire :

### C.3

**Vous pouvez indiquer ci-dessous :**

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre
- les caractéristiques de votre système judiciaire et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années

Ministry of Justice/judicial modernization project

General comment : Strong accent and investment has been put in implementing of ICT technologies in justice and court systems such as the ongoing development of e-notary system, electronic registers, e-document and e-case management systems, court proceedings e-recording system, video-conference system, unified web-portal for court system, information database for judicial decisions etc, carried out within the Judicial Modernization Project jointly funded by the Government of Azerbaijan and World Bank.

6. Please mention in the last column - other communication facilities – "YES" for Azerbaijan and add below mentioned information about Azerbaijan in the bottom of the Table 5.11 (page 18): "Azerbaijan: it is worth to mention that huge financial investments from the Government have been put in the court system with aim to further computerize the courts especially relating to the completing the formation of e-justice system, electronic case and documents systems and establishing e-network among the courts".

9. Please add Azerbaijan in the bottom of the Table 5.14 ter in the list of countries after (Austria, Czech Republic, Germany) and (Portugal) and mention: "following the innovative approach in designing the courthouses and court complexes all necessary conditions and equipment are provided in newly constructed modern courthouses and court complexes for videoconferencing relating to the carrying out the cross border judicial proceedings as well as of witnesses when they reside outside the country or not able to participate the court proceedings" (page 28).

## 3. 2. Performance et évaluation

### 3. 2. 1. Performance et évaluation



**66) Existe-t-il une institution centralisée responsable de la collecte de données statistiques concernant le fonctionnement des tribunaux et du système judiciaire ?**

- Oui  
 Non

Si oui, veuillez préciser le nom et les coordonnées de cette institution:  
Ministry of Justice, 1, Inshaatchilar avenue, Baku, Azerbaijan

**67) Les tribunaux individuels doivent-ils établir un rapport annuel d'activités (qui présente par exemple le nombre d'affaires traitées, d'affaires en instance, le nombre de juges et de personnels administratifs, les objectifs à atteindre et un bilan d'évaluation) ?**

- Oui  
 Non

**68) Existe-t-il dans les tribunaux un système de suivi régulier des activités des tribunaux concernant:**

-----  
**Le système de suivi des activités vise à contrôler l'activité quotidienne des tribunaux (en particulier la production des tribunaux) notamment au travers de collectes de données et d'analyses statistiques (v. aussi les questions 80 et 81).**

- le nombre de nouvelles affaires ?  
 le nombre de décisions rendues ?  
 le nombre d'affaires faisant l'objet d'un renvoi ?  
 la durée des procédures (délais)?  
 autre ?

Si autre, veuillez préciser :

**69) Existe-t-il un système d'évaluation régulière de l'activité (en termes de performance et de rendement) de chaque tribunal ?**

-----  
**Le système d'évaluation concerne la performance des systèmes judiciaires, incluant une vision à plus long terme et utilisant des indicateurs et des objectifs. Cette évaluation peut avoir une nature plus qualitative (v. questions 69-77). Elle ne concerne pas l'évaluation globale du (bon) fonctionnement des tribunaux (v. question 82).**

- Oui  
 Non

Veuillez préciser :

According to the law on courts and judges all courts have to submit the statistical reports to MoJ which reflect the indicators and targets.

**70) Concernant l'activité des tribunaux, avez-vous défini des indicateurs de performance et de qualité (si non, veuillez passer à la question 72) :**

- Oui  
 Non

**71) Veuillez préciser les 4 principaux indicateurs de performance et de qualité qui ont été définis :**

- nouvelles affaires
- durée des procédures (délais)
- affaires terminées
- affaires pendantes et stocks d'affaires
- productivité des juges et des personnels des tribunaux
- pourcentage d'affaires traitées par un juge unique
- exécution des décisions pénales
- satisfaction du personnel des tribunaux
- satisfaction des usagers (au regard des services rendus par les tribunaux)
- qualités judiciaire et organisationnelle des tribunaux
- coûts des procédures judiciaires
- autre

Si autre, veuillez préciser :

**72) Existe-t-il des objectifs quantitatifs de performance (par exemple un nombre d'affaires à traiter par mois) pour chaque juge ?**

- Oui
- Non

**73) Veuillez préciser qui fixe les objectifs individuels des juges :**

- pouvoir exécutif (par exemple Ministère de la justice)
- pouvoir législatif
- pouvoir judiciaire (par exemple un Conseil supérieur de la Magistrature ou une instance supérieure)
- Autre

Si autre, veuillez préciser :

**74) Existe-t-il des objectifs de performance au niveau des tribunaux (si non, veuillez passer à la question 77)?**

- Oui
- Non

**75) Veuillez préciser qui fixe les objectifs des tribunaux :**

- pouvoir exécutif (par exemple Ministère de la justice)
- pouvoir législatif
- pouvoir judiciaire (par exemple un Conseil supérieur de la Magistrature ou une instance supérieure)
- autre

Si autre, veuillez préciser :

**76) Veuillez préciser les principaux objectifs appliqués aux tribunaux:**

**77) Quelle est l'autorité chargée d'évaluer la performance des tribunaux (v. questions 69 à 76) (réponses multiples possible):**

- Conseil Supérieur de la Magistrature
- Ministère de la justice
- organe d'inspection
- Cour Suprême
- organe d'audit extérieur
- autre

Si autre, veuillez préciser :

**78) Existe-t-il des standards de qualité définis pour l'ensemble du système judiciaire (existe-t-il un système de qualité et/ou une politique de qualité de la justice) ?**

- Oui
- Non

Si oui, veuillez préciser :

**79) Existe-t-il des personnels spécialisés dans les tribunaux responsables de ces standards de qualité ?**

- Oui
- Non

**80) Existe-t-il une procédure d'évaluation permettant de mesurer le stock d'affaires en instance et de repérer les affaires non traitées dans un délai raisonnable :**

- en matière civile
- en matière pénale
- en matière administrative

**81) Disposez-vous d'une procédure d'évaluation permettant de mesurer les temps morts durant les procédures judiciaires ?**

- Oui
- Non

Si oui, veuillez préciser :

**82) Existe-t-il un système d'évaluation globale du (bon) fonctionnement des tribunaux basé sur un plan d'évaluation (calendrier de visites) convenu a priori?**

-----  
**Cette question ne concerne pas l'évaluation spécifique d'indicateurs de performance.**

- Oui  
 Non

Veillez préciser la fréquence de l'évaluation :

As it was mentioned the courts submit the statistical reports which reflects the functioning of the particular court. Through these reports it is possible to define the backlogs in courts and efficiency of justice in reasonable and proper timeframe. In the legislature there are timeframes for almost all types of cases and judges are to adhere to these terms.

**83) Existe-t-il une procédure régulière de suivi et d'évaluation de l'activité du ministère public ?**

- Oui  
 Non

Si oui, veuillez préciser:

According to the articles 43-45 of the Law "On prosecution" adopted on 30 December 1999, supervision on the activity of prosecution authorities are carried out by the Parliament, the President and courts.

**C.4**

**Vous pouvez indiquer ci-dessous :**

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre**  
**- les caractéristiques du système de suivi et d'évaluation des tribunaux**

According to the Law of the Republic of Azerbaijan "On Judicial-Legal Council" adopted on 28 December 2004, Judicial-Legal Council is the body, which within its competence, ensures organization and operation of the court system; arranges selection of candidates who are not judges to the vacant judicial posts; evaluates the activity of judges and organization of work by the presidents of courts, deputy presidents of courts and presidents of the collegial boards of courts; decides on the issues of transfer of judges to different judicial post, their promotion, calling judges to disciplinary liability, as well as other issues related to courts and judges, and implement self-government functions of the judiciary. Judicial-Legal Council is composed of 15 members, mainly judges and representatives of executive and legislative bodies, prosecutor`s office, bar association in the following manner:

- head of the Ministry of Justice;
- president of the Supreme Court;
- person appointed by the President of the Republic of Azerbaijan;
- person appointed by Parliament of the Republic of Azerbaijan;
- a judge appointed by the Constitutional Court of the Republic of Azerbaijan;
- two judges of cassation instance court appointed by the Supreme Court from among the candidates by the associations of judges;
- judge of appeal instance court (Court of Appeal of the Republic of Azerbaijan) appointed by the Supreme Court from among the candidates offered by the associations of judges;
- judge of appeal instance court (Economic Court of Appeal of the Republic of Azerbaijan) appointed by the Supreme Court from among the candidates offered by the associations of judges;
- judge of the Supreme Court of Naxchivan Autonomous Republic appointed by the NAR Supreme Court from among the candidates by the associations of judges;
- two judges of the first instance courts appointed by the Minister of Justice of the Republic of Azerbaijan from among the candidates offered by the associations of judges;
- person appointed by Minister of Justice of the Republic of Azerbaijan;
- lawyer appointed by Bar Association of the Republic of Azerbaijan;
- person appointed by the General Prosecutor`s Office of the Republic of Azerbaijan.

Minister of Justice and president of the Supreme Court are ex officio members of the Judicial-Legal

Council. Except for persons who are ex officio the members of the Judicial-Legal Council, the same person should not be appointed as a member of the Judicial-Legal Council more than twice.

As a rule Judicial-Legal Council evaluates the work of the judges once every three years. Evaluation of the work of judges is carried out in order to improve the administration of justice, organize training of the judges adequately, as well as to check the aptitude of judges to proceed with their judicial duties. Activities of judges are evaluated on the basis of opinion concerning the way they perform their duties by the President of the Supreme Court, presidents of the courts of appeal, the NAR Supreme Court and the presidents of the courts in the jurisdiction of which these judges are appointed. Also information collected by the Ministry of Justice in the course of implementation of its functions provided by the legislation and information submitted to the Judicial-legal Council is used during evaluation. The information at the disposal of the members of the Judicial-Legal Council also contributes to the setting up of the said evaluation. Judicial-Legal Council determines the procedure and methodology of evaluation of the work of judges.

Q80 : in Azerbaijan exists the system of evaluation both the backlogs and the length of proceedings.

## 4. Procès équitable

### 4. 1. Principes

#### 4. 1. 1. Informations générales

**84) Pourcentage de jugements par défaut de première instance en matière pénale (affaires dans lesquels le suspect n'est ni présent ni représenté par un professionnel juridique durant l'audience) ?**

NA

**85) Existe-t-il une procédure permettant la récusation effective d'un juge si une partie estime qu'il n'est pas impartial ?**

- Oui  
 Non

Si possible, nombre de récusations qui ont abouti (en une année):

**86) Nombre d'affaires relatives à l'Article 6 de la Convention Européenne des Droits de l'Homme (durée et non-exécution). Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA.**

	Affaires déclarées irrecevables par la Cour	Règlements amiables	Jugements constatant une violation	Jugements constatant une non violation
Procédures civiles - Article 6§1 (durée)	NAP	NAP	NAP	NAP
Procédures civiles - Article 6§1 (non-exécution)	9	NAP	NAP	NAP
Procédures pénales - Article 6§1 (durée)	NAP	NAP	NAP	NAP

**Veuillez préciser les sources :**

It is possible to submit the information at the end of February.

#### D.1

**Vous pouvez indiquer ci-dessous tout commentaire utile à l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre**

### 4. 2. Durée des procédures

#### 4. 2. 1. Généralités

**87) Existe-t-il des procédures spécifiques pour les affaires urgentes :**

- en matière civile ?  
 en matière pénale ?  
 en matière administrative ?  
 il n'y a pas de procédure spécifique

Si oui, veuillez préciser:

According to the Civil Procedural Code of the Republic of Azerbaijan all civil cases are to be considered within 3 months. Beside that there are some exceptions, such as consideration within 1 month of the labour disputes, alimony disputes and disputes between government organizations and citizens concerning illegal actions and decisions of the state employees and etc. It is stipulated also simplified procedure for some kind of claims concerning paying of the money or demanding of the property (order proceeding).

According to the article 15 of the Criminal Code of the Republic of Azerbaijan criminal offences are divided into: criminal offences which are not of high social danger, less grave criminal offences, grave criminal offences and very grave criminal offences. It is provided in the Criminal Procedural Code of the Republic of Azerbaijan the simplified procedure (without court consideration) for the criminal offences which are not of high social danger, such as illegal adoption, unintentionally damaging or destruction of the property, avoidance of paying credit debts, forcing somebody to sign contract or refuse to sign it and etc. There is no limitation in time for consideration of administrative cases.

**88) Existe-t-il des procédures simplifiées :**

- en matière civile (petits litiges) ?
- en matière pénale (petites infractions) ?
- en matière administrative ?
- il n'y a pas de procédure simplifiée

Si oui, veuillez préciser:

According to the Civil Procedural Code of the Republic of Azerbaijan all civil cases are to be considered within 3 months. Beside that there are some exceptions, such as consideration within 1 month of the labour disputes, alimony disputes and disputes between government organizations and citizens concerning illegal actions and decisions of the state employees and etc. It is stipulated also simplified procedure for some kind of claims concerning paying of the money or demanding of the property (order proceeding).

According to the article 15 of the Criminal Code of the Republic of Azerbaijan criminal offences are divided into: criminal offences which are not of high social danger, less grave criminal offences, grave criminal offences and very grave criminal offences. It is provided in the Criminal Procedural Code of the Republic of Azerbaijan the simplified procedure (without court consideration) for the criminal offences which are not of high social danger, such as illegal adoption, unintentionally damaging or destruction of the property, avoidance of paying credit debts, forcing somebody to sign contract or refuse to sign it and etc. There is no limitation in time for consideration of administrative cases.

**89) Les tribunaux et les avocats ont-ils la possibilité de conclure des accords sur les modalités de traitement des affaires (présentation des dossiers, fixation des délais accordés aux avocats pour soumettre leurs conclusions et des dates d'audience) ?**

- Oui
- Non

Si oui, veuillez préciser :

[4. 2. 2. La gestion des flux d'affaires et la durée des procédures judiciaires](#)

**90) Note:**

**Les correspondants nationaux sont invités à faire particulièrement attention à la qualité des réponses aux questions 91 à 102 concernant la gestion des flux d'affaires et la durée**

**des procédures judiciaires. La CEPEJ a convenu que les données correspondantes ne seront traitées et publiées que dans la mesure où un nombre significatif d'Etats membres – tenant compte des données présentées dans le précédent rapport – y aura répondu, permettant une comparaison utile entre les systèmes.**

**91) Tribunaux de 1ère instance : nombre total d'affaires "autres que pénales". Si la donnée n'est pas disponible, indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, indiquer NAP.**

**Note 1: les affaires des catégories 3 à 5 (exécution, registres foncier et du commerce) doivent être présentées séparément dans le tableau. Les affaires de la catégorie 6 (administratives) doivent aussi être mentionnées séparément pour les pays disposant de tribunaux spécialisés, ayant des procédures spécifiques de droit administratif ou capables de distinguer affaires administratives et affaires civiles.**

**Note 2: vérifier la cohérence horizontale et verticale des données fournies. La cohérence horizontale des données signifie: "(affaires pendantes au 1er janvier 2010 + nouvelles affaires) – affaires terminées" doit correspondre au nombre d'affaires pendantes au 31.12.2010. La cohérence verticale des données signifie que la somme des catégories 1 à 7 doit correspondre au total des affaires "autres que pénales".**

	Affaires pendantes au 1 janvier 2010	Nouvelles affaires	Affaires terminées	Affaires pendantes au 31 décembre 2010
Nombre total d'affaires "autres que pénales" (1+2+3+4+5+6+7) *	9 783	122 783	120 996	11 570
1. Affaires civiles (et commerciales) contentieuses (si possible sans les affaires administratives, v. catégorie 6)*	9 704	98 712	96 951	11 465
2. Affaires civiles (et commerciales) non contentieuses, par exemple des créances incontestées, de requêtes en changement de nom, etc. (si possible sans les affaires administratives ; sans les affaires relatives à l'exécution et/ou à un registre et/ou autres affaires, v. catégories 3-7)*	79	24 071	24 045	105
3. Affaires relatives à l'exécution	NA	NA	NA	NA
4. Affaires relatives au registre foncier**	NA	NA	NA	NA
5. Affaires relatives au registre du commerce**	NA	NA	NA	NA
6. Affaires administratives (contentieuses et non contentieuses)	NAP	NAP	NAP	NAP
7. Autres affaires (par exemple affaires relatives au registre d'insolvabilité)	NA	NA	NA	NA

**92) Si les tribunaux traitent des "affaires civiles (et commerciales) non contentieuses", veuillez indiquer les catégories incluses :**

alimony cases which does not need court consideration, gas, electricity and other payments, all disputes when demand based on notarized contracts, demand of the calculated, but not paid salary of employee and etc.

**93) Si "autres affaires", veuillez indiquer les catégories incluses :**



**94) Tribunaux de 1ère instance : nombre d'affaires pénales. Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP.**

**Note : Veuillez vérifier que les données fournies sont cohérentes (horizontalement et verticalement). La cohérence horizontale des données signifie que : "(affaires pendantes au 1er janvier 2010 + nouvelles affaires) – affaires terminées" doit correspondre au nombre d'affaires pendantes au 31 décembre 2010. La cohérence verticale des données signifie que la somme des catégories 8 et 9 en matière pénale doit correspondre au nombre total d'affaires pénales.**

	Affaires pendantes au 1 janvier 2010	Nouvelles affaires	Affaires terminées	Affaires pendantes au 31 décembre 2010
Nombre total d'affaires pénales (8+9)	1 797	13 888	13 793	1 892
8. Affaires pénales (infractions graves)	369	1 563	1 587	345
9. Petites infractions	1 428	12 325	12 206	1 547

**95) La classification entre affaires pénales graves et petites infractions peut être difficile. Certains pays peuvent connaître d'autres voies de traitement des petites infractions (par exemple par la procédure administrative).**

**-----**  
**Veuillez indiquer, si possible, les catégories d'affaires comprises dans la catégorie infractions graves et les affaires à inclure dans la catégorie petites infractions :**

In the item 8 Criminal cases (severe criminal offences) we included the very grave crimes and grave crimes. According to our legislation the very grave crimes is crimes where the imprisonment term is from 12 years till life imprisonment. Grave crimes is crimes with imprisonment term from 8 years to 12 years.

In the item 9 we included the less grave crimes and crimes which are not of high social danger. Less grave crimes are the crimes with imprisonment term from 2 years to 8 years.

The crimes which are not of high social danger are crimes with imprisonment term till 2 years or alternative sanctions not related to imprisonment.

**96) Commentaires relatifs aux questions 91 à 95. Vous pouvez indiquer par exemple une situation particulière dans votre pays, expliquer vos réponses NA ou NAP ou expliquer le calcul du total d'affaires « autres que pénales » ou la différence au niveau de la cohérence horizontale etc.**

**97) Tribunaux de 2ème instance (appel) : Nombre total d'affaires « autres que pénales ». Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP.**

**Note: le nombre total d'affaires « autres que pénales » inclut tous les catégories d'affaires présentés (chiffre 1 à 7).**

	Affaires pendantes au 1 janvier 2010	Nouvelles d'affaires	Affaires terminées	Affaires pendantes au 31 décembre 2010
Nombre total d'affaires "autres que pénales" (1 + 2 + 3 + 4 + 5 + 6 + 7)	1 584	10 221	9 271	1 536
1. Affaires civiles (et commerciales) contentieuses (si	NA	NA	NA	NA

possible sans les affaires administratives, v. catégorie 6)*				
2. Affaires civiles (et commerciales) non contentieuses, par exemple des créances incontestées, de requêtes en changement de nom, etc. (si possible sans les affaires administratives ; sans les affaires relatives à l'exécution et/ou à un registre et/ou autres affaires, v. catégories 3-7)*	NA	NA	NA	NA
3. Affaires relatives à l'exécution	NA	NA	NA	NA
4. Affaires relatives au registre foncier	NA	NA	NA	NA
5. Affaires relatives au registre du commerce	NA	NA	NA	NA
6. Affaires administratives (contentieuses et non contentieuses)	NA	NA	NA	NA
7. Autres affaires (par exemple affaires relatives au registre d'insolvabilité)	NA	NA	NA	NA

**98) Tribunaux de 2ème instance (appel) : Nombre total d'affaires pénales. Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP.**

	Affaires pendantes au 1 janvier 2010	Nouvelles d'affaires	Affaires terminées	Affaires pendantes au 31 décembre 2010
Nombre total d'affaires pénales (8+9)	195	2 442	2 255	246
8. Affaires pénales (infractions graves)	NA	NA	NA	NA
9. Petites infractions	NA	NA	NA	NA

Commentaire :

**99) Cours suprêmes : nombre total d'affaires "autres que pénales". Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP.**

**Note: le nombre total d'affaires « autres que pénales » inclut tous les catégories d'affaires présentés (chiffre 1 à 7).**

	Affaires pendantes au 1 janvier 2010	Nouvelles d'affaires	Affaires terminées	Affaires pendantes au 31 décembre 2010
Nombre total d'affaires "autres que pénales" (1 + 2 + 3 + 4 + 5 + 6 + 7)	453	4 669	4 467	561
1. Affaires civiles (et commerciales) contentieuses (si possible sans les affaires administratives, v. catégorie 6)	NA	NA	NA	NA
2. Affaires civiles (et commerciales) non contentieuses, par exemple des créances incontestées, de requêtes en changement de nom,	NA	NA	NA	NA

etc. (si possible sans les affaires administratives ; sans les affaires relatives à l'exécution et/ou à un registre et/ou autres affaires, v. catégories 3-7)				
3. Affaires relatives à l'exécution	NA	NA	NA	NA
4. Affaires relatives au registre foncier	NA	NA	NA	NA
5. Affaires relatives au registre du commerce	NA	NA	NA	NA
6. Affaires administratives (contentieuses et non contentieuses)	NA	NA	NA	NA
7. Autres affaires (par exemple affaires relatives au registre d'insolvabilité)	NA	NA	NA	NA

**100) Cours suprêmes : Nombre total d'affaires pénales. Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP.**

	Affaires pendantes au 1 janvier 2010	Nouvelles d'affaires	Affaires terminées	Affaires pendantes au 31 décembre 2010
Nombre total d'affaires pénales (8+9)	79	900	839	92
8. Affaires pénales (infractions graves)	NA	NA	NA	NA
9. Petites infractions	NA	NA	NA	NA

Commentaire :

**101) Nombre d'affaires de divorces contentieux, licenciements, vols avec violence et homicides volontaires reçues et traitées par les tribunaux de 1ère instance. Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP.**

	Affaires pendantes au 1er janvier 2010	Affaires nouvelles	Affaires terminées	Affaires pendantes au 31 décembre 2010
Divorces contentieux	1 976	11 837	11 422	2 391
Licenciements	44	510	513	41
Vols avec violence	34	104	102	36
Homicides volontaires	69	305	303	71

**102) Durée moyenne des procédures, en jours (à partir de la date de saisine du tribunal). Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP.**

-----  
**[La durée moyenne des procédures est calculée à partir de l'introduction du recours jusqu'au prononcé du jugement, sans tenir compte de la phase d'exécution. Nouveau : elle concerne la première, la deuxième et la troisième instance.]**

	% des décisions ayant fait l'objet d'un appel	% d'affaires pendantes de plus de 3 ans	Durée moyenne en 1ère instance (en jours)	Durée moyenne en 2ème instance (en jours)	Durée moyenne en 3ème instance (en jours)	Durée moyenne de la procédure complète (en jours)
Divorces contentieux	NA	NA	180	90	60	330
Licenciements	NA	NA	30	90	60	180
Vols avec violence						

	NA	NA	NAP	NAP	NAP	NAP
Homicides volontaires	NA	NA	NAP	NAP	NAP	NAP

**103) Le cas échéant, veuillez préciser les procédures propres au divorce (contentieux et non contentieux) :**

According to the Family Code of the Republic of Azerbaijan adopted on 28 December 1999 and came in force on 1 September 2000, the length of consideration of the divorce case is 3 month (90 days) (but when one side is not agreed the judge has the right to give term of no more than 3 month (90 days) for conciliation). So maximum length of this type of case is 6 months (180 days). One month is provided for submitting appeal and three months for consideration of the case at the Appeal Court. Two months are provided for submitting appeal to Supreme Court and two months for consideration of the case at the Supreme Court. Total is 13 months (390 days) with conciliation period and 12 months (360 days) without conciliation period.

The length of consideration of the employment dismissal case is 1 month (30 days). One month is provided for submitting appeal and three months for consideration of the case at the Appeal Court. Two months are provided for submitting appeal to Supreme Court and two months for consideration of the case at the Supreme Court. Total is 9 months (270 days).

In the table above I gave the duration without time for giving appeals to court of appeal and Supreme Court.

**104) Comment est calculé le délai de procédure pour les quatre catégories d'affaires ? Veuillez décrire la méthode de calcul.**

In the Civil prosedural code is stipulated that litigious divorce cases are to be considered within the 4 months, in court of appeal within the 3 months, in the Supreme Court within 2 months, totally 9 months.

In the Civil prosedural code is stipulated that employment dismissal cases are to be considered within the 1 month, in court of appeal within the 3 months, in the Supreme Court within 2 months, totally 6 months.

Note: The length of investigation for these two kinds of criminal cases is 3 month, but the term may be extended till 12 month. As the criminal case enters the court the judge should appoint preparatory process no later than 15 days and from this date should start to court consideration of the criminal case in 15 days. In legislation there is no time framework for consideration of criminal cases. According to article 6 of the Convention "On protection of human rights and fundamental freedoms", the judge should consider the criminal case in reasonable time.

From the date of the delivering judgment the appeal may be submitted to the court in 20 days. The preliminary consideration of the criminal case in the appellate court are to carried out by the judge within 15 days, in case of high number of accused persons or complicity of the criminal case within 30 days. The judge should appoints consideration of the criminal case in 30 days, but in case of high number of accused persons or complicity of the criminal case this term may be extended till 45 days.

**105) Veuillez décrire le rôle et les attributions du procureur dans la procédure pénale (plusieurs choix possibles) :**

- diriger ou superviser l'enquête policière
- mener des enquêtes
- quand cela est nécessaire, saisir le juge pour qu'il ordonne des mesures d'enquêtes
- porter une accusation
- soumettre l'affaire au tribunal
- proposer une peine au juge

- faire appel
- superviser la procédure d'exécution
- classer l'affaire sans suite, sans avoir besoin d'obtenir une décision du tribunal (observer la cohérence avec la question 36!)
- clore l'affaire par une sanction ou une mesure imposée ou négociée sans décision d'un juge
- autre attribution significative

Si "autres attributions significatives", veuillez préciser :

**106) Le procureur a-t-il également un rôle dans les affaires civiles et/ou administratives ?**

- Oui
- Non

Si oui, veuillez préciser :

According to the article 50.2 of the Civil Procedural Code of the Republic of Azerbaijan, in case legal entity, of which founder is state or state`s bodies, made appropriate application, the prosecutor has right to act as a suiter in civil cases in court for defending interests of the state.

In the article 430 of the Code on Administrative Infractions, prosecutor within his authorities undertakes necessary actions provided by the law for eradication of the breaches of the law made during considering of the administrative cases. Prosecutor supervises implementation and execution of the Constitution, laws and other legislative acts of the Republic of Azerbaijan during consideration of administrative cases.

Prosecutor has the right to: deliver decisions about starting of the proceedings on administrative cases, take part in consideration of administrative cases, enter motion during consideration of administrative cases, appeal decisions delivered on administrative cases. Prosecutor is informed about place and date of consideration of administrative cases on juveniles and administrative cases initiated by him (her).

**107) La gestion des affaires par le procureur: ombre total des affaires pénales en 1ère instance. Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP.**

	Reçues par le procureur	Classées sans suite par le procureur (v. 108 ci-dessous)	Terminées par une sanction ou par une mesure imposée ou négociée par le procureur	Portées par le procureur devant les tribunaux
Nombre total d'affaires pénales de 1ère instance	3 050	847	NAP	13 717

**108) Total des affaires classées sans suite par le procureur. Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP.**

	Nombre
Total des affaires classées sans suite par le procureur (1 + 2 + 3)	847
1. Classées sans suite par le procureur parce que l'auteur de l'infraction n'a pas pu être identifié	125

2. Classées sans suite par le procureur en raison d'une impossibilité de fait ou de droit	238
3. Classées sans suite par le procureur pour raison d'opportunité	484

**109) Est-ce que ces données incluent le contentieux routier ?** Oui Non**D.2****Vous pouvez indiquer ci-dessous :**

- **tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre**
- **les caractéristiques de votre système concernant la durée des procédures et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années**

305 criminal cases were received by the public prosecutor from other investigation authorities.

Q91 : (cf.13/07) : Relating to the item 9.8 please add information that the administrative courts have started to operate from 1 January 2011. That`s why the providing of this data was not possible (page 28).

**Veillez indiquer les sources pour les réponses aux questions 91, 94, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 107 et 108.**

Information given by the Ministry of Justice and Office of Public Prosecutor.

## 5. Carrière des juges et procureurs

### 5. 1. Recrutement et promotion

#### 5. 1. 1. Recrutement et promotion

#### 110) Comment les juges sont-ils recrutés ?

- Principalement par concours (par exemple après un diplôme universitaire en droit)
- Principalement par une procédure de recrutement spécifique pour des professionnels du droit ayant une longue expérience professionnelle dans le domaine juridique (par exemple des avocats)
- Une combinaison des deux (concours et expérience professionnelle)
- Autres

Si autres, veuillez préciser:

According to the Law on courts and judges and amd law on Judicial-Legal Council  
Judicial-Legal Council has formed the Judges Selection Committee vested with selection of candidates for the vacant Judicial posts as a independent body, so defined the most progressive and transparent rules of Judges' selection in Europe.

After appraisal of experts from Council of Europe the new Charter of Judges Selection Committee, Rules on Selection of Non-Judicial Candidates to Vacant Judicial Posts drafted by the Judicial-Legal Council and composition of the Committee formed.

More than half of 11 members of the Committee are consist of Judges. Moreover, others represent executive body, the Judicial-Legal Council administrative body, prosecution and advocacy.

It is necessary to note that, according to new rules of selection, all the candidates ensured with equal opportunity, they go in for an examination in single hall and results announced in the same hall in the faces of candidates after checking-up.

Those candidates who successfully passed written and oral examinations that carried out on international standards and transparently move on directly to the long-term training stage. Training stage arranged at the Academy of Justice. Thus, after finishing probation period in courts the next oral and written examinations arranged by the Committee.

The Judges Selection Committee conducts the Final Interview with those candidates who successfully passed examinations at the end of the training. Final Interview is conducted in order to reveal acquirement of Judges' qualities. After evaluation of each candidate, the result is given to the Council.

The Judicial-Legal Council refers the candidates to specialization fields according to the results of the Conversation and opinion of the Judges Selection Committee. The Judicial-Legal Council proposes President of the Republic of Azerbaijan their appointment to vacant judicial posts.

Please see CEPEJ report relating the best practice developed by Azerbaijan authorities in selection of candidates to the vacant position of judge adopted on the 18th plenary meeting (7-8 December 2011).

#### 111) Autorité(s) responsable(s): les juges sont-ils recrutés et nommés, initialement, en début de carrière, par :

**[Cette question ne concerne que l'autorité qui est responsable de la décision de recrutement (elle ne touche pas l'autorité formellement responsable de la nomination si elle est différente de la première).]**

- Une instance composée seulement de juges?
- Une instance composée seulement de non juges?
- Une instance composée de juges et de non juges?

Veuillez indiquer le nom de l'autorité responsable de la procédure globale de recrutement et de nomination des juges. S'il existe plusieurs autorités impliquées, veuillez décrire leurs rôles

respectifs :

Judges Selection Committee, see answer to question 110

**112) La même instance est-elle compétente pour la promotion des juges ?**

- Oui  
 Non

Si non, quelle instance est compétente pour la promotion des juges ?

Judicial-Legal Council

**113) Quels critères et procédures sont utilisés pour promouvoir les juges ? Veuillez préciser:**

According to the article 110 of the Law "On courts and judges" the Judicial-Legal Council promotes judges for fulfilling their duties perfectly, worked long time and without mistakes and if they gained other achievements by giving them one of the following promotions: proclaiming gratitude or giving bonus. At the same time the Judicial-Legal Council considers opportunity of transferring the judge to the highest court.

**114) Existe-t-il un système d'évaluation individuelle qualitative de l'activité professionnelle du juge ?**

- Oui  
 Non

**115) Le statut du ministère public est-il:**

- Indépendant?  
 Sous l'autorité du ministre de la Justice?  
 Autre?

Veuillez préciser:

According to the Constitution the prosecution is within the judicial branch

**116) Comment sont recrutés les procureurs ?**

- Principalement par concours (par exemple après un diplôme universitaire en droit)  
 Principalement par une procédure de recrutement spécifique pour des professionnels du droit ayant une longue expérience juridique (par exemple des avocats)  
 Une combinaison des deux (concours et expérience professionnelle)  
 Autres

Si "autres", veuillez préciser:

**117) Autorité(s) responsable(s): les procureurs sont-ils recrutés et nommés, en début de carrière, par :**

**[Cette question ne concerne que l'autorité qui est responsable de la décision de recrutement (elle ne touche pas l'autorité formellement responsable de la nomination si elle est différente de la première).]**



- Une instance composée seulement de procureurs ?
- Une instance composée seulement de non procureurs?
- Une instance composée de procureurs et de non procureurs?

Veillez indiquer le nom de l'autorité responsable de la procédure globale de recrutement et de nomination des procureurs. S'il y a plusieurs autorités impliquées, veuillez décrire leurs rôles respectifs :

General Prosecutor`s Office. General prosecutor is appointed by the President with consent of Parliament. Deputies of the General prosecutor, prosecutors who are in the specialized republican prosecutor`s offices and prosecutor of the Naxchivan Autonomous Republic are appointed by the President on basis of recommendation of General prosecutor. Prosecutors of the territorial and specialized prosecutor`s offices are appointed by the General Prosecutor on consent of the President of the Republic of Azerbaijan. Other prosecutors are appointed by the General prosecutor.

**118) La même instance est-elle compétente pour la promotion des procureurs ?**

- Oui
- Non

Si non, veuillez préciser quelle instance est compétente pour la promotion des procureurs

**119) Quels critères et procédures sont utilisés pour promouvoir les procureurs? Veuillez préciser:**

According to the article 32 of the Law "On prosecution" for the perfect fulfilment of the duties and other achievements it can be implemented the following promotions to the prosecutors:

- proclaiming gratitude;
- giving bonus (money);
- giving bonus (present);
- reward with honoured decree;
- reward with honoured pectoral badge;
- giving ahead of time the special rank;
- taking ahead of time the disciplinary punishment given before.

**120) Existe-t-il un système d'évaluation individuelle qualitative de l'activité professionnelle du procureur ?**

- Oui
- Non

**121) Le mandat des juges est-il à durée indéterminée (à savoir "à vie" = jusqu'à l'âge officiel de la retraite) ?**

- Oui
- Non

Si oui, existe-t-il des exceptions ? (ex: la révocation comme sanction disciplinaire) ? Veuillez préciser :

According to the Law "On courts and judges" of the Republic of Azerbaijan newly appointed judges` term is 5 years. Each year during this period they are participated at the training. At the end of this training their activity is evaluated by the Judicial-Legal Council. If the activity of the judge is satisfactory, he (she) is appointed till the pension age – 65, beside that by the recommendation of the Judicial-Legal Council this term can be extended till age 70. The presidents of the courts are appointed on the term of 5 years and can be reappointed only once.

**122) S'il existe une période probatoire pour les juges (par exemple avant d'être nommé "à vie"), quelle en est la durée ? Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP.**

	Durée de la période probatoire (en années)
	5

**123) Le mandat des procureurs est-il à durée indéterminée (à savoir « à vie » = jusqu'à l'âge officiel de la retraite) ?**

- Oui  
 Non

Si oui, existe-t-il des exceptions (la révocation comme sanction disciplinaire) ? Veuillez préciser :

According to the Constitution and the Law "On prosecution" of the Republic of Azerbaijan the General prosecutor is appointed by the President with consent of Parliament. Deputies of the General prosecutor, prosecutors who of the specialized republican presecutor`s offices and prosecutor of the Naxchivan Autonomous Republic are appointed by the President on basis of recommendation of General prosecutor. Prosecutors of the territorial and specialized prosecutor`s offices are appointed by the General Prosecutor on consent of the President of the Republic of Azerbaijan. All these prosecutors are appointed on term of 5 years, other prosecutors are appointed by the General prosecutor without term limit.

**124) S'il existe une période probatoire pour les procureurs, quelle en est la durée? Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP.**

	Durée de la période probatoire (en années)
	5

**125) Si le mandat n'est pas à durée indéterminée pour les juges (voir question 121), est-il renouvelable ? Quelle est la durée du mandat (en années)?**

- Oui  
 Non

Veuillez indiquer le nombre d'années du mandat:

65

**126) Si le mandat n'est pas à durée indéterminée pour les procureurs (voir question 123), est-il renouvelable ? Quelle est la durée du mandat (en années)?**

- Oui

Non

Veillez indiquer la durée du mandat (en années)

5

### E.1

**Vous pouvez indiquer ci-dessous :**

**- tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre  
- les caractéristiques de votre système de sélection et de nomination des juges et des procureurs et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années**

According to the Law of the Republic of Azerbaijan "On Judicial-Legal Council", the Judicial-Legal Council is empowered to evaluate the activity of judges. According to the Law of the Republic of Azerbaijan "On Judicial-Legal Council" adopted on 28 December 2004, Judicial-Legal Council is the body, which within its competence, ensures organization and operation of the court system; arranges selection of candidates who are not judges to the vacant judicial posts; evaluates the activity of judges and organization of work by the presidents of courts, deputy presidents of courts and presidents of the collegial boards of courts; decides on the issues of transfer of judges to different judicial post, their promotion, calling judges to disciplinary liability, as well as other issues related to courts and judges, and implement self-government functions of the judiciary. Judicial-Legal Council is composed of 15 members, mainly judges and representatives of executive and legislative bodies, prosecutor`s office, bar association in the following manner:

- head of the Ministry of Justice;
- president of the Supreme Court;
- person appointed by the President of the Republic of Azerbaijan;
- person appointed by Parliament of the Republic of Azerbaijan;
- a judge appointed by the Constitutional Court of the Republic of Azerbaijan;
- two judges of cassation instance court appointed by the Supreme Court from among the candidates by the associations of judges;
- judge of appeal instance court (Court of Appeal of the Republic of Azerbaijan) appointed by the Supreme Court from among the candidates offered by the associations of judges;
- judge of appeal instance court (Economic Court of Appeal of the Republic of Azerbaijan) appointed by the Supreme Court from among the candidates offered by the associations of judges;
- judge of the Supreme Court of Naxchivan Autonomous Republic appointed by the NAR Supreme Court from among the candidates by the associations of judges;
- two judges of the first instance courts appointed by the Minister of Justice of the Republic of Azerbaijan from among the candidates offered by the associations of judges;
- person appointed by Minister of Justice of the Republic of Azerbaijan;
- lawyer appointed by Bar Association of the Republic of Azerbaijan;
- person appointed by the General Prosecutor`s Office of the Republic of Azerbaijan.

Minister of Justice and president of the Supreme Court are ex officio members of the Judicial-Legal Council. Except for persons who are ex officio the members of the Judicial-Legal Council, the same person should not be appointed as a member of the Judicial-Legal Council more than twice.

As a rule Judicial-Legal Council evaluates the work of the judges once every three years. The activity of the newly appointed judges is to be evaluated once a year during five years. Evaluation of the work of judges is carries out in order to improve the administration of justice, organize training of the judges adequately, as well as to check the aptitude of judges to proceed with their judicial duties. Activities of judges are evaluated on the basis of opinion concerning the way they perform their duties by the President of the Supreme Court, presidents of the courts of appeal, the NAR Supreme Court and the presidents of the courts in the jurisdiction of which these judges are appointed. Also information collected by the Ministry of Justice in the course of implementation of its functions provided by the legislation and information submitted to the Judicial-legal Council is used during evaluation. The information at the disposal of the members of the Judicial-Legal Council also contributes to the setting up of the said evaluation. Judicial-Legal Council determines the procedure and methodology of evaluation of the work of judges.

General comment : Azerbaijan has developed very effecient procedures for the selection of judges that meet international and european standars (CEPEJ report, 08 December 2011).

## 5. 2. Formation

### 5. 2. 1. Formation

#### 127) Formation des juges

Formation initiale (par exemple fréquentation d'une école de la magistrature, stage dans un tribunal)	Compulsory
Formation continue générale	Compulsory
Formation continue pour des fonctions spécialisées (ex. juge pour les affaires économiques ou administratives)	Compulsory
Formation continue pour des fonctions spécifiques de gestion (ex. présidence d'un tribunal)	Compulsory
Formation continue pour l'utilisation des outils informatiques au sein des tribunaux	Compulsory

#### 128) Fréquence de la formation continue des juges:

Formation continue générale	Annual
Formation continue pour des fonctions spécialisées (ex. juge pour les affaires économiques ou administratives)	Annual
Formation continue pour des fonctions spécifiques de gestion (ex. présidence d'un tribunal)	Annual
Formation continue pour l'utilisation des outils informatiques au sein des tribunaux	Annual

#### 129) Formation des procureurs

Formation initiale	Compulsory
Formation continue générale	Compulsory
Formation continue pour des fonctions spécialisées (ex. procureur spécialisé en crime organisé)	Compulsory
Formation continue pour des fonctions spécifiques de gestion (ex. Procureur Général, administrateur)	Compulsory
Formation continue pour l'utilisation des outils informatiques au sein des tribunaux	Compulsory

#### 130) Fréquence de la formation continue des procureurs :

Formation continue générale	Annual
Formation continue pour des fonctions spécialisées (ex. procureur spécialisé en crime organisé)	Annual
Formation continue pour des fonctions spécifiques de gestion (ex. Procureur Général, administrateur)	Annual
Formation continue pour l'utilisation des outils informatiques au sein des tribunaux	Annual

**131) Disposez-vous d'(une) institution(s) publique(s) chargée(s) de la formation des juges et des procureurs? Si oui, quel est le budget de cette (ces) institution(s) ? Si vos institutions de formation judiciaire ne répondent pas à ces critères, veuillez le préciser.**

	Formation initiale seulement	Formation continue seulement	Formation initiale et continue
Une institution pour les juges	Non	Oui	Non
Une institution pour les procureurs	Non	Oui	Non
Une institution commune pour juges et procureurs	Oui	Non	Non

Commentaire :

The budget of Justice Academy is 1293230 Euro

All judges, court staff, lawyers, justice employees, candidates to the position of judge and to the position of public prosecutor are to pass the initial training in the Justice Academy. The prosecutors run continuous training in the training center of the Prosecution system.

## E.2

**Vous pouvez indiquer ci-dessous :**

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre
- des commentaires sur l'attention portée dans les curricula à la Convention européenne des Droits de l'Homme et à la jurisprudence de la Cour
- les caractéristiques de votre système de formation des juges et des procureurs et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années

Academy of justice and General Prosecutor`s Office

### 5. 3. Exercice de la profession

#### 5. 3. 1. Exercice de la profession

### 132) Salaires des juges et des procureurs.

	Salaires annuel brut (€), en €, au 31 décembre 2010	Salaires annuel net (€), en €, au 31 décembre 2010
Juge professionnel de 1ère instance au début de sa carrière	11 364	9 338
Juge de la Cour suprême ou de la dernière instance de recours (veuillez indiquer le salaire moyen d'un juge de	20 852	17 200

ce niveau, non pas le salaire du président de la cour)		
Procureur au début de sa carrière	5 398	4 368
Procureur auprès de la Cour suprême ou de la dernière instance de recours (veuillez indiquer le salaire moyen d'un procureur de ce niveau, non pas le salaire du Procureur Général).	13 431	10 880

**Commentaire :**

Please take into account that in Azerbaijan first instance professional judges receives different salaries depending on the type of court. For instance the judge of general jurisdiction first instance court receives annually salary gross 11 364 Euro (salary net 9 338), but the judge of regional specialized (administrative, economic, military, grave crimes) receives annually salary gross 15 192 Euro (salary net 11 364 Euro).

**133) Les juges et les procureurs bénéficient-ils des avantages complémentaires suivants :**

	Juges	Procureurs
Imposition réduite	Non	Non
Retraite spécifique	Oui	Oui
Logement de fonction	Oui	Oui
Autre avantage financier	Oui	Oui

**134) Si autre avantage financier, veuillez préciser:**

- Judges are to be paid twice amount of their monthly wage when they get vacation leave;
- Life and health of judges are insured at the cost of the state budget at the rate of their five years` wage;
- Judges or their family members shall be reimbursed for the property destroyed or damaged in the course of their judicial activity;
- Judges are provided with free public medical service;
- Judges are to be paid financial means at the rate of two months wage.

**Prosecutors**

- All expences arising with moving of employees of the prosecutors` authorities and members of their family connecting with appointment;
- Life and health of the employees of the prosecutors` authorities are insured in the amount of their five wages;
- They receive allowance in amount of two wages each year during vacation;
- They and their family members receive free medicine service and etc.

**135) Un juge peut-il cumuler son travail avec les autres fonctions suivantes :**

	Remunere	Non remunere

Enseignement	Oui	Oui
Recherche et publication	Oui	Oui
Arbitrage	Non	Non
Consultant	Non	Non
Fonction culturelle	Non	Oui
Fonction politique	Non	Non
Autre fonction	Non	Non

**136) Si des règles existent dans votre pays (par exemple, une autorisation est exigée pour exercer une fonction), veuillez les préciser. Si « autre fonction », veuillez préciser :**

**137) Un procureur peut-il cumuler son travail avec les autres fonctions suivantes :**

	Rémunéré	Non rémunéré
Enseignement	Oui	Oui
Recherche et publication	Oui	Oui
Arbitrage	Non	Non
Consultant	Non	Non
Fonction culturelle	Non	Oui
Fonction politique	Non	Non
Autre fonction	Non	Non

**138) Précisions s'il existe des règles particulières (par exemple autorisation nécessaire pour exercer tout ou partie de ces activités). Si « autre fonction », veuillez préciser :**

**139) Prime de productivité : les juges ont-ils droit à des primes en fonction du respect d'objectifs quantitatifs de production de décisions (par exemple nombre de jugements rendus pour une période donnée) ?**

- Oui  
 Non

Si oui, veuillez préciser les conditions et éventuellement les montants:

## 5. 4. Procédures disciplinaires

### 5. 4. 1. Procédures disciplinaires

**140) Qui peut engager des procédures disciplinaires contre les juges (choix multiples possibles) ?**

- Citoyens  
 Tribunal concerné ou supérieur hiérarchique  
 Cour suprême  
 Conseil Supérieur de la Magistrature

- Tribunal ou autorité disciplinaire
- Médiateur
- Parlement
- Pouvoir exécutif
- Autre ?
- Ceci n'est pas possible

Si "pouvoir exécutif" ou/et "autre", veuillez préciser :

According to the Law of the Republic of Azerbaijan "On Judicial-Legal Council" adopted on 28 December 2004 and the Law "On courts and judges", the Judicial-Legal Council is entitled to commence disciplinary proceedings against judges subject to the existence of the grounds specified in the Law "On courts and judges". Presidents of the Supreme Court, Court of Appeal, Economic Court of Appeal, NAR Supreme Court and the Minister of Justice are bound, within their competence, to apply to the Judicial-Legal Council with motion to institute disciplinary proceedings, if there are elements on which the initiative of opening of a disciplinary procedure can be based or grounds for calling to disciplinary liability.

Natural and legal persons, in case if they possess information on the elements provided by this law on which the initiative of opening of a disciplinary procedure can be based, may apply to the Judicial-Legal Council.

President of the Supreme Court is entitled to apply to the Judicial-Legal Council with motion to institute disciplinary proceedings regarding all judges of the first, appellate and cassation instances courts. Minister of Justice is entitled to apply to the Judicial-Legal Council with motion to institute disciplinary proceedings regarding judges of the first and appellate instances courts.

President of the Economic Court of Appeal is entitled to apply to the Judicial-Legal Council with motion to institute disciplinary proceedings regarding all judges of this court, Economic Court of Disputes arising from International Treaties and judges of local economic courts.

President of the Court of Appeal is entitled to apply to the Judicial-Legal Council with motion to institute disciplinary proceedings regarding all judges of this court, judges of the first instance courts, except the judges of NAR district (city) courts, local economic courts and Economic Court of Disputes arising from International Treaties and judges of the NAR Supreme Court`s First Instance Collegial Board on Grave Crimes.

President of the NAR Supreme Court is entitled to apply to the Judicial-Legal Council with motion to institute disciplinary proceedings regarding all judges of this court and judges of NAR district (city) courts.

**141) Qui peut engager des procédures disciplinaires contre les procureurs (choix multiples possibles) :**

- Citoyens
- Chef de l'unité organisationnelle ou supérieur hiérarchique
- Procureur Général/Procureur d'Etat
- Conseil Supérieur de la Magistrature
- Tribunal ou autorité disciplinaire
- Médiateur
- Organisme professionnel
- Pouvoir exécutif
- Autre?



Ceci n'est pas possible

Si "pouvoir exécutif" ou/et "autre", veuillez préciser :

According to the article 133 of the Constitution of the Republic of Azerbaijan the General prosecutor is appointed and dismissed by the President with consent of the Parliament of the Republic of Azerbaijan. Deputies of the General prosecutor, prosecutors managing republican specialized prosecutors` offices, prosecutor of the Naxchivan Autonomous Republic are appointed by the president with proposal of the General prosecutor of the Republic of Azerbaijan. Territorial and specialized prosecutors are appointed by the General prosecutor with consent of the president of the Republic of Azerbaijan.

According to the article 27 of the Law "On serving in the prosecutors` authorities" the General prosecutor has the right to empower the military prosecutor, the prosecutor and the military prosecutor of the Naxchivan Autonomous Republic and the prosecutor of the Baku city to start disciplinary proceedings against relevant employees of the prosecutors authorities.

Employees of the prosecutors` authorities can be detained, arrested, brought to criminal liability, tapped, as well as their cars, apartments, offices can be examined only with the consent of the President of the Supreme Court with proposal of the General prosecutor.

The same actions against General prosecutor`s immunity are not allowed to carried out without consent of Board of the Supreme Court of the Republic of Azerbaijan.

The criminal case about employees of the prosecutors` authorities is started by the General prosecutor and is investigated in the General prosecutor`s Office.

**142) Quelle autorité détient le pouvoir disciplinaire à l'encontre des juges? (plusieurs options possibles)**

- Tribunal
- Cour suprême
- Conseil Supérieur de la Magistrature
- Tribunal ou autorité disciplinaire
- Médiateur
- Parlement
- Pouvoir exécutif
- Autre?

Si "pouvoir exécutif" ou/et "autre", veuillez préciser :

**143) Quelle autorité détient le pouvoir disciplinaire à l'encontre des procureurs ? (plusieurs options possibles)**

- Cour suprême
- Chef de l'unité organisationnelle ou supérieur hiérarchique
- Procureur Général/Procureur d'Etat
- Conseil Supérieur de la Magistrature
- Tribunal ou autorité disciplinaire
- Médiateur
- Organisme professionnel
- Pouvoir exécutif

Autre ?

Si "pouvoir exécutif" ou/et "autre", veuillez préciser :

President, Board of the Supreme Court of the Republic of Azerbaijan

**144) Nombre de procédures disciplinaires intentées à l'encontre des juges et des procureurs. Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP. Si "autre", veuillez le préciser dans la boîte "commentaire" ci-dessous.**

**[Si la procédure disciplinaire est intentée sur la base de plusieurs manquements, veuillez ne compter ces procédures qu'une seule fois, pour le manquement principal.]**

	Juges	Procureurs
Nombre total (1+2+3+4)	10	83
1. Faute déontologique	NA	8
2. Insuffisance professionnelle	NA	68
3. Délit pénal	NA	0
4. Autre	10	7

Commentaire :

Other means the violation of legislation

**145) Nombre de sanctions prononcées à l'encontre des juges et des procureurs. Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP.**

**Si « autre », veuillez le préciser dans la boîte "commentaire" ci-dessous. S'il existe une disparité entre le nombre de procédures disciplinaires intentées et le nombre de sanctions prononcées, veuillez préciser les raisons dans la boîte "commentaire" ci-dessous.**

	Juges	Procureurs
Nombre total (total 1 à 9)	6	83
1. Réprimande	4	73
2. Suspension	NA	NA
3. Révocation	NA	NA
4. Amende	NA	NA
5. Diminution de salaire temporaire	NA	NA
6. Rétrogradation de poste	NA	NA
7. Mutation dans un autre tribunal géographiquement	1	NA
8. Démission	NA	5
9. Autre	1	5

Commentaire :

Relating to the judges "other" means that disciplinary proceeding was finalized by discussion of his or her behavior. The rest 4 disciplinary proceedings are considered and finalized in 2011.

Relating to the prosecutors other 5 means that they are removed from prosecutors system.

Proven and registered improvements within the judges' selection process during the last few years deliver their positive results : judges exercise their duties in a more proper manner and the number of disciplinary proceedings is decreasing (if to compare with previous years)

cf. 13/07 : 1. Please remove the former comment and add the following information in the comments to the figure 11.40:

“In Azerbaijan, most of the sanctions were pronounced as result of continuously increasing vigilance at national level accorded to the probity and the professionalism of the prosecutors”.

please include the comments to the figure 11.34 the following information:

“As a result of running the progressive selection of candidates to the position of judge the number of disciplinary proceedings and sanctions against judges has been significantly reduced because of the increasing the quality of selected judges. More than half of total number of judges has been renewed through this progressive process of selection. This selection standards are evaluated as positive example of best practices developed by Azerbaijan authorities on the plenary meeting of CEPEJ on 7-8 December 2011”.

### **E.3**

**Vous pouvez indiquer ci-dessous :**

- **tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre**
- **les caractéristiques de votre système de procédures disciplinaires pour les juges et les procureurs et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années**

**Veillez indiquer les sources aux questions 144 et 145**

Information provided by the General Prosecutor`s Office and Judicial-Legal Council  
Law on prosecutor authorities and law on courts and judges, law on Judicial-Legal Council

## 6. Avocats

### 6. 1. Statut de la profession et formation

#### 6. 1. 1. Statut de la profession et formation

#### **146) Nombre d'avocats exerçant dans votre pays.**

761

#### **147) Ce nombre inclut-il la catégorie « conseiller juridique » (« solicitor/in-house counsellor ») qui ne peut pas représenter en justice ?**

- Oui  
 Non

#### **148) Nombre de conseillers juridiques qui ne peuvent pas représenter en justice**

NAP

#### **149) Les avocats ont-ils le monopole de la représentation en justice ? (plusieurs options sont possibles) pour les :**

- Affaires civiles  
 Affaires pénales - Défendeur  
 Affaires pénales - Victime  
 Affaires administratives  
 Il n'y a pas de monopole

En cas d'absence de monopole, veuillez préciser les organismes ou personnes pouvant représenter les clients devant un tribunal (par exemple une ONG, un membre de la famille, un syndicat, etc....) et pour quelles affaires :

In the first instance courts and appellate courts there are no any prohibition for representation in civil and administrative cases as well as in representation of the victims in criminal cases. According to the article 4 of the Law of the Republic of Azerbaijan "On advocates and advocate`s activity" protection of the suspected or accused in criminal cases, representation of the suiter in civil cases in the Supreme Court during consideration of his (her) appeal and additional appeal, as well as representation of the suiter in the Constitutional Court concerning defending his (her) rights and freedoms are in monopoly of members of the Bar Association.

According to the Civil Procedural Code any natural or legal person has the right to raise suit in the court personally or by means of representative which rights are proven (power of attorney) by the notary. The disabled persons or persons who are under custody or guardianship, as well as judges, investigators, prosecutors, members of the Parliament, except the occasion when they represent appropriate authorities, can not be representative in the courts. Besides that rights and interests of the disabled citizens are represented by the legal representatives such as: parents, custodians, guardians and other persons.

#### **150) La profession d'avocat est-elle organisée à travers (plusieurs réponses possibles):**

- un barreau national ?  
 un barreau régional ?  
 un barreau local ?

**151) Existe-t-il une formation initiale ou un examen spécifique pour accéder à la profession d'avocat ?**

Oui

Non

Si non, veuillez indiquer s'il existe d'autres exigences spécifiques en matière de diplôme ou de niveau universitaire :

In order to be admitted as a member to the Bar Association citizen of the Republic of Azerbaijan should has diploma in jurisprudence, legal activity not less than three years or teaching activity at the universities not less than three years. Then applicant should pass successfully written test and then be interviewed.

**152) Existe-t-il un système de formation continue générale obligatoire pour les avocats ?**

Oui

Non

**153) La spécialisation dans certains domaines est-elle liée à certaines formations, à un certain niveau de compétence, à un certain diplôme ou à certaines autorisations ?**

Oui

Non

Si oui, veuillez préciser :

**F.1**

**Veillez indiquer les sources aux questions 146 et 148 :**

-----

**Commentaires utiles à l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre :**

Information provided by the Bar Association, law on advocacy and advocate activity.

According to the article 5 of the Law of the Republic of Azerbaijan "On advocates and advocate`s activity" advocate`s activity is organized individually or by means of advocates` structures forming by the advocates. These structures can be in the form of advocates firms, regional or local advocates bar, office or bureau and etc., but the founders should be only the advocates – members of the Bar Association.

cf. 12/07 : 1. Please add the following information in the comments of the table 12.1:

"In Azerbaijan this number of lawyers covered only the members of Bar Association. But in practice the number of persons representing the clients in courts is higher. It was not possible to submit the number of this type of representatives".

**6. 2. Exercice de la profession**

**6. 2. 1. Exercice de la profession**

**154) Pour le justiciable, existe-t-il une transparence sur les honoraires prévisibles des avocats (à savoir, est-ce que les usagers peuvent aisément obtenir des informations préalables sur le montant des honoraires prévisibles, sont-ils transparents et loyaux) ?**

- Oui  
 Non

**155) Les honoraires des avocats sont-ils librement négociés ?**

- Oui  
 Non

**156) La loi ou les règlements du Barreau contiennent-ils des règles sur les honoraires des avocats (même s'ils sont librement négociés) ?**

- Oui, la loi contient des règles  
 Oui, les règlements du Barreau contiennent des règles  
 Non, ni la loi ni les dispositions du Barreau ne contiennent de règles

**F.2**

**Commentaires utiles à l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre :**

According to the Law on advocacy and advocate activity the lawyers are free to negotiate with clients the amount of fees.

**6. 3. Standards de qualité et procédures disciplinaires**

**6. 3. 1. Standards de qualité et procédures disciplinaires**

**157) Des normes de qualité ont-elles été formulées pour les avocats ?**

- Oui  
 Non

Si oui, quels sont les critères de qualité utilisés?

According to the article 61 of the Constitution of the Republic of Azerbaijan and article 3 of the Law of the Republic of Azerbaijan "On advocates and advocate`s activity" the main obligations of the advocates are to protect rights, freedoms and interests of the individuals and legal entities as well as to deliver highly qualified legal service to them. The draft of code on ethics has been prepared.

**158) Si oui, qui est responsable de la formulation de ces normes de qualité:**

- le Barreau ?  
 le législateur ?  
 autre ?

Si "autre", veuillez préciser :

**159) Existe-t-il une possibilité de déposer une plainte concernant :**

- la prestation de l'avocat ?  
 le montant des honoraires ?

Veillez préciser :

**160) Quelle est l'autorité compétente pour traiter des procédures disciplinaires?**

- le juge  
 le ministère de la justice  
 une instance professionnelle  
 autre

Si autre, veuillez préciser :

The complaint submits to the Board of the Bar Association (Advocates Collegium). The Board of the Bar Association starts the disciplinary proceedings and transmits the complaint for consideration to the Disciplinary Commission, members of which are selected at the meeting of the Assembly of the Members (advocates). If the guilt of the advocate is proved, on the basis of the conclusion of the Disciplinary Commission he (her) is sanctioned by the Board of the Bar Association.

It is provided the following types of sanctions: reproof, reprimand and suspension on the period from three months to one year. The decision about sanction concerning suspension may be appealed to the court. If there are grounds for removal on the basis of the conclusion of the Bar Association the Board applies to the court for consideration and settlement of the matter of removal of the advocate from Bar Association.

**161) Procédures disciplinaires initiées à l'encontre des avocats. Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP. Si « autre », veuillez spécifier dans la boîte "commentaire" ci-dessous.**

**[Si la procédure disciplinaire est intentée sur la base de plusieurs manquements, veuillez ne compter ces procédures qu'une seule fois, pour le manquement principal.]**

	Nombre total de procédures disciplinaires initiées (1 + 2 + 3 + 4)	1. Faute déontologique	2. Insuffisance professionnelle	3. Délit pénal	4. Autre
Nombre	44	NA	NA	NA	44

Commentaire :

Disciplinary proceedings are started because of breach of legislation

**162) Sanctions prononcées à l'encontre des avocats. Si la donnée n'est pas disponible, veuillez indiquer NA. Si la situation n'est pas applicable dans votre pays, veuillez indiquer NAP.**

**Si "autre", veuillez le spécifier dans la boîte "commentaire" ci-dessous. S'il existe une disparité entre le nombre de procédures disciplinaires initiées et le nombre de sanctions, veuillez indiquer les raisons dans la boîte "commentaire" ci-dessous.**

	Nombre total des sanctions (1 + 2 + 3 + 4 + 5)	1. Réprimande	2. Suspension	3. Révocation	4. Amende	5. Autre (par exemple exclusion du barreau)
Nombre	11	4	3	1	NA	3

Commentaire :

Decision was not delivered in 2010

**F.3**

**Vous pouvez indiquer ci-dessous tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre**



## 7. Mesures alternatives au règlement des litiges

### 7. 1. Mesures alternatives au règlement des litiges

#### 7. 1. 1. Mesures alternatives au règlement des litiges

**163) Existe-t-il des procédures de médiation dans le système judiciaire ? Si non, veuillez aller à la question 168**

-----  
**[Médiation judiciaire : dans ce type de médiation, il y a toujours l'intervention d'un juge ou d'un procureur qui facilite, conseille, décide ou/et approuve la procédure. Par exemple, dans des litiges civils ou des cas de divorce, les juges peuvent diriger les parties vers un médiateur s'ils estiment que des résultats plus satisfaisants peuvent être obtenus pour les deux parties. En matière pénale, le procureur peut se proposer en tant que médiateur entre un délinquant et une victime (par exemple pour établir un accord d'indemnisation).]**

- Oui  
 Non

**164) Veuillez préciser, par type d'affaires, l'organisation de la médiation judiciaire :**

	Médiation annexée au tribunal	Médiateur privé	Instance publique (autre que le tribunal)	Juge	Procureur
Affaires civiles et commerciales	Non	Non	Non	Non	Non
Affaires familiales (ex. divorce)	Non	Non	Non	Non	Non
Affaires administratives	Non	Non	Non	Non	Non
Licenciements	Non	Non	Non	Non	Non
Affaires pénales	Non	Non	Non	Non	Non

**165) Est-il possible de bénéficier de l'aide judiciaire lors des procédures de médiation ?**

- Oui  
 Non

Si oui, veuillez préciser :

**166) Nombre de médiateurs accrédités ou enregistrés qui exercent la médiation judiciaire :**

NA

**167) Nombre total de procédures de médiation judiciaire**

-----  
**Veuillez indiquer la source dans la boîte "commentaire" ci-dessous:**

Nombre total (1+2+3+4+5)	NAP
1. les affaires civiles	NAP
2. les affaires familiales	NAP
3. les affaires administratives	NAP
4. les affaires de licenciements	NAP
5. les affaires pénales	NAP

Commentaire :

**168) Votre système judiciaire connaît-il les formes d'ADR suivantes.**

**Si "autres mesures", veuillez le spécifier dans la boîte "commentaire" ci-dessous.**

la médiation autre que la médiation judiciaire?	Non
l'arbitrage?	Non
la conciliation?	Non
d'autres mesures alternatives au règlement des litiges?	Non

Commentaire :

**G.1**

**Vous pouvez indiquer ci-dessous :**

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre
- les caractéristiques de votre système de mesures alternatives au règlement des litiges et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années

**Veuillez indiquer les sources des réponses à la question 166**

## 8. Exécution des décisions de justice

### 8. 1. Exécution des décisions civiles

#### 8. 1. 1. Fonctionnement

**169) Existe-t-il dans votre système judiciaire des agents d'exécution ?**

- Oui  
 Non

**170) Nombre d'agents d'exécution**

500

**171) Les agents d'exécution sont-ils (plusieurs choix possibles):**

- des juges ?  
 des huissiers de justice exerçant en profession libérale réglementée par les autorités publiques ?  
 des huissiers de justice attachés à une institution publique ?  
 d'autres agents d'exécutions ?

Veuillez préciser leur statut et leurs compétences (pouvoirs):

The enforcement agents are responsible for enforcement of all types of judgments except those related to deprivation of liberty. These type of enforcement is carried out by the penitentiary service agents.

**172) Existe-t-il une formation initiale ou un examen spécifique pour accéder à la profession d'agent d'exécution ?**

- Oui  
 Non

**173) La profession d'agent d'exécution est-elle organisée par :**

- une instance nationale ?  
 une instance régionale ?  
 une instance locale ?  
 NAP (la profession n'est pas organisée)

**174) Pour le justiciable, existe-t-il une transparence sur le coût prévisible des frais d'exécution ?**

- Oui  
 Non

**175) Est-ce que les frais d'exécution sont librement négociés ?**

- Oui

Non

**176) Est-ce que la loi stipule des règles sur les frais d'exécution (même s'ils sont librement négociés) ?**

Oui

Non

**Veillez indiquer la source de la réponse à la question 170 :**

Law on enforcement of court decisions

Law on enforcement agents

### 8. 1. 2. Efficacité des services d'exécution

**177) Existe-t-il un système de supervision et de contrôle de l'activité des agents d'exécution ?**

Oui

Non

**178) Quelle est l'autorité chargée de superviser et de contrôler les agents d'exécution :**

une instance professionnelle ?

le juge ?

le ministère de la justice ?

le procureur ?

autre ?

Si autre, veuillez préciser :

The MoJ and judge who delivered the court decision are responsible for monitoring the enforcement of court decision.

**179) Des normes de qualité sont-elles formulées pour les agents d'exécution ?**

Oui

Non

Si oui, quels sont les critères de qualités utilisés ?

By the decision of the minister of justice has been adopted the code of conduct for employees of the MoJ. At the same time in the law on enforcement of court decisions and in the law on enforcement agents are reflected the obligations and rights of bailiffs.

**180) Qui est chargé de formuler ces normes de qualité ?**

un organisme professionnel

le juge

Ministère de la Justice

autre

Si "autre", veuillez préciser :

The Parliament

**181) Disposez-vous d'un mécanisme spécifique pour l'exécution des décisions de justice rendues contre des autorités publiques, y compris pour assurer le suivi de cette exécution?**

- Oui  
 Non

Si oui, veuillez préciser :

**182) Disposez-vous d'un système de contrôle de l'exécution ?**

- Oui  
 Non

Si oui, veuillez préciser :

Through statistics which are to be submitted to MoJ minimum twice a year the MoJ and judges delivered judgments are able to monitor the enforcement process.

**183) Quelles sont les principales plaintes des usagers concernant les procédures d'exécution ?**

**Veillez n'en indiquer que 3 au maximum**

- absence de toute exécution ?  
 non exécution des décisions judiciaires rendues contre des autorités publiques ?  
 manque d'information ?  
 durée excessive ?  
 pratiques illégales ?  
 supervision insuffisante ?  
 coût excessif ?  
 autre ?

Si autre, veuillez préciser:

**184) Votre pays a-t-il préparé ou adopté des mesures concrètes pour changer la situation concernant l'exécution des décisions de justice – en particulier les décisions rendues contre les autorités publiques?**

- Oui  
 Non

Si oui, veuillez préciser :

Within the Judicial Modernization Project jointly funded by the World Bank and the Government of Azerbaijan is planning to heri the internation experts in order to evaluate this system in Azerbaijan with aim to identify the problems and improve the system of enforcement of court decisions in country.

**185) Existe-t-il un système mesurant la durée des procédures d'exécution :**

- pour les affaires civiles ?
- pour les affaires administratives ?

**186) Pour un jugement concernant un recouvrement de créances, pouvez-vous estimer le délai de notification aux parties habitant dans la ville du siège de la juridiction ?**

- entre 1 et 5 jours
- entre 6 et 10 jours
- entre 11 et 30 jours
- plus

Si plus, veuillez préciser

**187) Nombre de procédures disciplinaires initiées à l'encontre des agents d'exécution. Si "autre", veuillez le préciser dans la boîte "commentaire" ci-dessous.**

**[Si la procédure disciplinaire est intentée sur la base de plusieurs manquements, veuillez ne compter ces procédures qu'une seule fois, pour le manquement principal.]**

Nombre total de procédures disciplinaires initiées (1+2+3+4)	NA
1. pour faute déontologique	NA
2. pour insuffisance professionnelle	NA
3. pour délit pénal	NA
4. Autre	NA

Commentaire :

**188) Nombre de sanctions prononcées à l'encontre des agents d'exécution.**

**Si "autre", veuillez le spécifier dans la boîte "commentaire" ci-dessous. S'il existe une disparité entre le nombre de procédures disciplinaires initiées et le nombre de sanctions, veuillez indiquer les raisons dans la boîte "commentaire" ci-dessous.**

Nombre total de sanctions (1+2+3+4+5)	<input checked="" type="checkbox"/> nombre :	10
1. Réprimande	<input checked="" type="checkbox"/> nombre :	2
2. Suspension	<input checked="" type="checkbox"/> nombre :	3
3. Révocation	<input checked="" type="checkbox"/> nombre :	5
4. Amende		NAP
5. Autre		NAP

Commentaire :

**H.1**

**Vous pouvez indiquer ci-dessous :**

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre
- les caractéristiques de votre système d'exécution des décisions civiles et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années

**Veillez indiquer les sources pour les réponses aux questions 186, 187 et 188 :**

MoJ Human resources department information  
Law on enforcement agents  
Law on enforcement of court decisions

**8. 2. Exécution des décisions pénales****8. 2. 1. Exécution des décisions pénales****189) Qui est chargé de l'exécution des décisions pénales? (plusieurs options possibles)**

- Juge  
 Procureur  
 Services pénitentiaire et de probation  
 Autre autorité

Veillez préciser ses fonctions et compétences (ex. fonctions d'initiative ou de contrôle). Si "autre autorité", veuillez préciser :

Judge who delivered the sentence and prison (probation services) are responsible for enforcement of judgments in criminal matters. The bailiffs of the Ministry of Justice are also responsible for enforcement of judgments in criminal matters which are not related to the punishment not connected with deprivation of liberty.

**190) En matière d'amendes prononcées par une juridiction pénale, existe-t-il des études permettant d'évaluer le taux de recouvrement effectif ?**

- Oui  
 Non

**191) Si oui, quel est le taux de recouvrement ?**

- 80-100%  
 50-79%  
 moins de 50%  
 ne peut être estimé

Veillez indiquer la source ayant permis de répondre à cette question:

Every year the bailiffs office submits the statistical reports on enforcement of all decision in criminal matters which are not related to deprivation of liberty such as fines. The MoJ summirizes these statistical reports.

**H.2**

**Vous pouvez indiquer ci-dessous :**

**- tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre  
- les caractéristiques de votre système d'exécution des décisions pénales et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années**

The new buildings of prisons and invistigation isolators have been constructed in Azerbaijan during the last two years which meet international standards for prisons.

## 9. Notaires

### 9. 1. Notaires

#### 9. 1. 1. Notaires

**192) Existe-t-il des notaires dans votre pays ? Si non allez à la question 197**

- Oui  
 Non

**193) Les notaires ont-ils un statut :**

-----

**Si "autre", veuillez le préciser dans la boîte "commentaire" ci-dessous.**

privé (sans contrôle d'une autorité publique)?	<input type="checkbox"/> nombre	
de profession libérale réglementée par les pouvoirs publics ?	<input checked="" type="checkbox"/> nombre	3
public?	<input checked="" type="checkbox"/> nombre	149
autre ?	<input type="checkbox"/> nombre	

Commentaire :

**194) Le notaire exerce-t-il une fonction (plusieurs réponses possibles):**

- dans le cadre de la procédure civile ?  
 dans le domaine du conseil juridique ?  
 pour authentifier les actes/certificats ?  
 autre ?

Si "autre", veuillez préciser :

**195) Existe-t-il un système de supervision et de contrôle de l'activité des notaires ?**

- Oui  
 Non

**196) Quelle est l'autorité chargée de superviser et de contrôler les notaires :**

- une instance professionnelle ?  
 le juge ?  
 le ministère de la justice ?  
 le procureur ?  
 autre ?

Si "autre", veuillez préciser :



**I.1**

**Vous pouvez indiquer ci-dessous :**

- **tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre**
- **les caractéristiques de votre système notarial et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années**

Law on notary

## 10. Interprètes judiciaires

### 10. 1. Interprètes judiciaires

#### 10. 1. 1. Interprètes judiciaires

**197) Le titre d'interprète judiciaire est-il protégé?**

- Oui  
 Non

**198) La fonction d'interprète judiciaire est-elle régulée par des normes juridiques?**

- Oui  
 Non

**199) Nombre d'interprètes judiciaires accrédités ou enregistrés :**

NA

**200) Existe-t-il des critères relatifs à la qualité de l'interprétation dans les tribunaux ?**

- Oui  
 Non

Si oui, veuillez préciser (par exemple avoir passé avec succès un examen particulier) :  
The interpreters should possess the diploma which allows them to make professional interpretation.

**201) Les tribunaux sont-ils responsables de la sélection des interprètes judiciaires ? Si non, veuillez indiquer dans la boîte "commentaire" ci-dessous quelle autorité est responsable de la sélection.**

- Oui  pour les recruter et/ou les nommer pour un mandat d'une certaine durée  
Oui  pour les recruter sur une base ad hoc en fonction des besoins d'une procédure spécifique  
-  Non

Commentaire :

### J.1

**Vous pouvez indiquer tout commentaire utile à l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre**

**Veuillez indiquer la source pour répondre à la question 199 :**

Judicial-legal council information

## 11. Experts judiciaires

### 11. 1. Experts judiciaires

#### 11. 1. 1. Experts judiciaires

**202) Dans votre système, les experts interviennent-ils durant la procédure judiciaire comme (choix multiple possible):**

- "Experts témoins" à qui les parties demandent d'apporter leur expertise pour soutenir leur argumentation
- "Experts techniques" qui mettent à la disposition du tribunal leurs connaissances scientifiques et techniques sur des questions de fait
- "Experts juristes" qui peuvent être consultés par le juge pour des questions de droit spécifiques ou qui ont pour tâche de soutenir le juge dans la préparation du travail judiciaire (mais qui ne participent pas au jugement)

**203) Le titre d'expert judiciaire est-il protégé ?**

- Oui
- Non

**204) La fonction d'expert judiciaire est-elle régulée par des normes juridiques?**

- Oui
- Non

**205) Nombre d'experts judiciaires (experts techniques) accrédités ou enregistrés.**

NA

**206) Existe-t-il des critères relatifs à l'exercice de la fonction d'expert judiciaire dans le cadre des procédures judiciaires ?**

- Oui
- Non

Si oui, veuillez préciser, notamment les délais impartis pour présenter un rapport technique au juge :

**207) Les tribunaux sont-ils responsables de la sélection des experts judiciaires ?**

-----  
**Si non, veuillez indiquer dans la boîte "commentaire" ci-dessous quelle autorité est responsable de la sélection des experts judiciaires?**

- Oui  pour les recruter et/ou la nommer pour un mandat d'une certaine durée
- Oui  pour les recruter sur une base ad hoc en fonction des besoins d'une procédure spécifique
- Non .

Commentaire :

The Court Expertize Center of MoJ is responsible to allocate the particular expert to the court upon the judge`s request.

**K.1**

**Vous pouvez indiquer tout commentaire utile à l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre**

**Veillez indiquer la source pour répondre à la question 205 :**

Civil prosedural code, criminal prosedural code

## 12. Réformes envisagées

### 12. 1. Réformes envisagées

#### 12. 1. 1. Réformes

**208) Veuillez fournir des informations sur le débat actuel dans votre pays sur le fonctionnement de la justice. Des réformes sont-elles en préparation ou envisagées. Si possible, respectez les catégories suivantes:**

**1. Programmes de réforme généraux**

**2. Budget**

**3. Tribunaux et Ministère Public (par exemple pouvoir et organisation, modifications structurelles -par exemple la réduction du nombre des tribunaux-, gestion et méthodes de travail, technologies de l'information, arriéré judiciaire et efficacité, frais de justice, rénovation et construction de nouveaux bâtiments)**

**4. Conseil supérieur de la Magistrature**

**5. Professionnels de la justice (juges, procureurs, avocats, notaires, agents d'exécution, etc.) : organisation, formation, etc.**

**6. Réformes en matière civile, pénale et administrative, de conventions internationales et d'actes de coopération**

**7. Exécution des décisions de justice**

**8. Médiation et autres ADR**

**9. Lutte contre la criminalité et système pénitentiaire**

**10. Autres**

1. A considerable works within Judicial Modernization Project funded jointly by the Government of Azerbaijan and the World Bank are carried out in the field of improvement of court infrastructure (such as modernization of the physical infrastructure, upgrading court facilities and technologies, provision with information technologies, renovations and construction of new buildings). The activities stated below will be implemented till the end of 2014 year. These are as follows:

- For instance, 4 new courts is being constructed based on the best international practice on court design in different regions of the Azerbaijan, besides two court complexes which will consist two, three or four courts will be constructed till 2014 year. Provision of court buildings with ICT, technical equipment and other modern technologies is underway.
- Relevant activities also carried out with the purpose of creation of automated case and document management systems and information network for Judicial-Legal Council, justice institutions and pilot courts, as well as establishment of the e-notary system in the country. Development of the court acts unified database for court decisions, as well as creation of unified web-portal for the Judicial-Legal Council, the Ministry of Justice, and all courts is also underway.
- With the purpose of the improving citizens' information and provision a legal aid to low-income families and vulnerable groups in Azerbaijan, legal and judicial information centers in Baku and Guba cities were established.
- A consultancy services, relating to the design and implement modernization and automatization of MoJ Central and Regional Registry offices dealing with registration of NGOs is underway.

2. Regarding reform activities for Judicial Legal Council, it is important to point out the works which is implemented within the World Bank funded Judicial Modernization Project, viz. consultant services aimed to institutional strengthening and effective operations of the Judicial-Legal Council which is carried out by the Consultant company (Joint Venture of Centre for European Constitutional Law-Themistocles & Dimitris Tsatsos Foundation and European Profiles SA/Greece). The consultant is being developed a set of recommendations based on best European and international practice in the areas of evaluation of judges' activity, their promotion and disciplinary proceedings as well as other issues related to administration of court system in Azerbaijan. The stated activities will be implemented till the end of 2014 year.

3. With purpose of strengthening professionalism of legal professionals such as judges, lawyers, notaries, enforcement agents etc. considerable works is currently performed in the field of institutional strengthening of the Justice Academy through needs assessment, strategic planning and development of operating procedures and curricula procedures. The international legal consultant is currently working on identification of the key issues and needs for developing and adopting a new strategic approach for the development of the Justice Academy that will educate

the judges, prosecutor office, justice and judicial sector staff and will ensure continuing judicial and legal education in Azerbaijan. The stated activities will be implemented till the end of 2014 year.

4. With the purpose of identifying the needs for development and further improvement of enforcement of the court decisions the consultancy services is being implemented within the World Bank funded Judicial Modernization Project in the field of enforcement analysis and police options, relevant recommendations will cover the period till end of 2014 year.

5. With the purpose of identification the needs for development and further improvement of mediation and other ADR the consultancy services is being implemented within the World Bank funded Judicial Modernization Project in the field of court disputes and alternative dispute resolution analysis and policy options, relevant recommendations will cover the period till end of 2014 year.

6. With the purpose of fight against crime and prison system relevant activities, such as support to development of penitentiary services, upgrading physical infrastructure of prisons, improve access of prisoners to obtain necessary labor skills, education, strengthening management capacity of correctional institutions etc. are being implemented in cooperation with European Commission within a project "Justice Reform Support Program". Relevant activities will be implemented during 2010-2014 years.

7. With aim to identify the needs of improving the legal aid system and strengthening the capacity of Bar Association the assignment in this field is carried out within the Judicial Modernization Project.

8. In order to increase the legal awareness of citizens is planning to start the assignment of publishing the information leaflets, brochures in various fields of law, TV broadcasting of different legal topics and etc. With this aim we it was conducted the baseline survey and needs assessment survey among court users, judges, court staff, prosecutors and lawyers.